叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 人口普查：一场闹剧(taking The Census A Farce) 000001

2. 人口普查：一场闹剧(taking The Census A Farce) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

人口普查：一场闹剧(Taking the Census A Farce)
第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sensəs]
Taking the Census
采取 这 人口普查

进行人口普查

[ə; eɪ] [fɑːs]
A Farce
一个 闹剧

一场闹剧

[baɪ]
By
经过

经过

[ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl]
ELIZABETH F . GUPTILL
伊丽莎白 F . 古普蒂尔

伊丽莎白·F·古普蒂尔

[praɪs] - [sents]
Price 10 Cents
价格 - 分

价格 10 美分

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] , ['æmətə(r)] [pə'fɔːməns] [pə'mɪtɪd]
All Rights Reserved , Amateur Performance Permitted
全部 权利 预订的 , 业余 表现 允许

版权所有，允许业余表演。

- [west] 36th [striːt] , [njuː] [jɔːk] - ['dʌbljuː] . ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ]
265 West 36th Street , New York 14 W . Washington Street , Chicago
- 西方 36th 街道 , 新的 约克 - W . 华盛顿 街道 , 芝加哥

纽约西36街265号；芝加哥西华盛顿街14号

['kɒpiraɪt] - [baɪ] [-] - ['merɪdɪθ] [ˌsiː 'əʊ] .
Copyright 1914 by Tullar - Meredith Co .
版权 - 经过 图拉尔 - 梅雷迪思 合作 .

版权所有 1914 Tullar-Meredith 公司

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒpiraɪt] [sɪ'kjʊəd] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
International Copyright Secured [2] [3]
国际的 版权 安全 [2] [3]

国际版权保护[2][3]

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sensəs]
Taking the Census
采取 这 人口普查

进行人口普查

['kærəktəz]
Characters
人物

人物

['mɪstə(r)] . [kəʊl] , [ðə; ði] ['sensəs] ['teɪkə(r)] .
Mr . **Cole** , **the** **Census** **Taker** .
先生 . 油菜 , 这 人口普查 接受者 .

人口普查员科尔先生。

['mɪsɪz] . [æl'maɪrə] ['dʒɒnsn] , [ə; eɪ] “ [-] ['leɪdi] .
Mrs . **Almira** **Johnson** , **a** **“** **Cullud** **Lady** .
太太 . 阿尔米拉 约翰逊 , 一个 “ 卡鲁德 女士 .

阿尔米拉·约翰逊夫人，一位“卡鲁德女士”。

” [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['dʒɒnsn] , [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [sʌn] .
” **Alexander** **Johnson** , **her** **Young** **Son** .
” 亚历山大 约翰逊 , 她 年轻的 儿子 .

“亚历山大·约翰逊，她的小儿子。”

[siːn]
SCENE
场景

场景

['mɪsɪz] . ['dʒɒnsənz] [həʊm] .
Mrs . **Johnson's** **home** .
太太 . 强生 家 .

约翰逊太太的家。

['mɪsɪz] . ['dʒɒnsn] ['waɪndɪŋ] [jɑːn] [wɪtʃ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][həʊldz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Mrs . **Johnson** **winding** **yarn** **which** **Alexander** **holds** **for** **her** .
太太 . 约翰逊 绕线 纱 哪个 亚历山大 持有 为了 她 .

约翰逊太太正在缠绕亚历山大替她拿着的毛线。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [naʊ] [jəʊ] - [dʒes] - [stɒp][jəʊ] - [wɪglɪn] - , - ,
Mrs . **J** . **Now** **yo** **'** **jes** **'** **stop** **yo** **'** **wigglin** **'** , **Alexandah** ,
太太 . J . 现在 哟 - 杰斯 - 停止 哟 - 扭动 - , - ,

J夫人：亚历山大，你别再扭来扭去了。

[keɪz] [jəʊ] - [gɒt][tuː; tə][həʊl][dɪs] [jɑːn] [tɪl] [jəʊ] - ['mæmi] [gɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['wɪndɪd; waɪndɪd][ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪg]
caze **yo** **'** **got** **to** **hole** **dis** **yahn** **till** **yo** **'** **mammy** **git** **it** **all** **winded** **up** **in** **a** **big**
卡兹 哟 - 得到 到 洞 迪斯 雅恩 直到 哟 - 妈咪 git 它 全部 喘息 向上 在 一个 大的
[bɔːl][ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [nɪt] [jəʊ] - - [wɪv] .
ball **fo** **'** **to** **knit** **yo** **'** **wintah** **stockin's** **wiv** .
球 fo - 到 针织 哟 - - 长袜 维 .

因为你得把这根线藏起来，直到你妈妈把它全部卷成一个大球，才能给你织冬袜。

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] , [naʊ] .
Keep **it** **straight** , **now** .
保持 它 直的 , 现在 .

别说得太直白。

[nəʊ] , [doʊnt] - [ɪz][səʊ] !
No , **don't** **straitch** **is** **so** **!**
不 , 不 - 是 所以 !

不，别这么直！

[dʒes] - [həʊl][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
Jes **'** **hole** **it** **easy** .
杰斯 - 洞 它 简单的 .

杰斯的洞很容易。

['ælɪks] .
Alex .
亚历克斯 .

亚历克斯。

[bʌt; bət] [mɑː] - [ɪz] - , ['mæmi] , [æn; ən] - [mɑː] [hænz] [eɪk] .
But mah ahms is tiahd , Mammy , an ' mah han's ache .
但 玛 - 是 - , 妈咪 , 一个 - 玛 韩的 疼痛 .

但是我的妈妈很累，妈妈，我的汉很痛。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dæt] [dɒn] - [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - - .
Mrs . J . Dat don ' make a bit o ' diffunce .
太太 . J . 数据 大学教师 - 制作 一个 少量 o - - .

J. Dat 女士并没有造成什么影响。

[jəʊ] - [həʊl][dæt][ˌeɪ ˈɑː(r)] [jɑːn] [gʊd] .
Yo ' hole dat ar yahn good .
哟 - 洞 数据 ar 雅恩 好的 .

你的洞真好。

[dʌz] [jəʊ] - [hɪə] ?
Does yo ' heah ?
做 哟 - 嘿 ?

你听到了吗?

['ælɪks] . ['keɪnt][ai][həʊl][ˌaɪ 'tiː]['baimbai] , [æn; ən] - [riːz] - [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] , ['mæmi] ?
Alex . Caint I hole it bimeby , an ' res ' a while now , Mammy ?
亚历克斯 . 不能 我 洞 它 比梅比 , 一个 - 余 - 一个 尽管 现在 , 妈咪 ?

亚历克斯。我能把它关上一会儿吗，妈妈?

['mæmi] .
Mammy .
妈咪 .

妈咪。

[nəʊ] , [jəʊ] - ['keɪnt] !
No , yo ' caint !
不 , 哟 - 不能 !

不，你不能!

[jəʊ] - [dʒes] - [wɒnt][tuː; tə][gɪt][aʊt][æn; ən] - [pleɪ] ['beɪsbɔːl] [wɪv][ˌdiː iː 'em][nəʊ] - [kaʊnt] [waɪt] [tʃɪlənz] .
Yo ' jes ' want to git out an ' play baseball wiv dem no - count white chilluns .
哟 - 杰斯 - 想 到 git 出去 一个 - 玩 棒球 维 民主 不 - 数数 白色的 孩子们 .

你只想出去和那些没出息的白人小孩一起打棒球。

[ai] [dɒn] - [wɒnt][jəʊ] - [ʃʊd; ʃəd] - ['soʊʃiˌeɪt][wɪv] [setʃ] [træʃ] .
I don ' want yo ' should ' sociate wiv sech trash .
我 大学教师 - 想 哟 - 应该 - 协会 维 sech 垃圾 .

我不想让你和这种垃圾混在一起。

[sɪt][ʌp] , [dʌz] [jəʊ] - [hɪə] ?
Sit up , does yo ' heah ?
坐 向上 , 做 哟 - 嘿 ?

坐直，好吗?

['ælɪks] .
Alex .
亚历克斯 .

亚历克斯。

[jɑːz] , [bʌt; bət] — —
Yaas , but — —
是的 , 但 — —

是的，但是——

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . (['getɪŋ] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .)

Mrs	.	J	.	(	Getting	a	switch	from	the	corner	.	)
太太	.	J	.	(	获得	一个	转变	从	这	角落	.	)

J夫人（从角落里拿了一根树枝。）

- ['zɜːksiːz][nə'pəʊlɪən] - - , [dʌz] [jəʊ] - [siː] [dæt] [swɪtʃ] ?

Alexandah	Xerxes	Napoleon	Washin'ton	Johnsing	,	does	yo	'	see	dat	switch	?
-	薛西斯	拿破仑	-	-	,	做	哟	-	看	数据	转变	?

亚历山大·薛西斯·拿破仑·华盛顿·约翰辛，你看到那个开关了吗?

['ælɪks] .

Alex	.
亚历克斯	.

亚历克斯。

[aɪm][ə; eɪ] - ['hoʊldɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , ['mæmi] .

I'm	a	-	holdin	'	it	,	Mammy	.
我是	一个	-	持有	-	它	,	妈咪	.

我拿着呢，妈咪。

[aɪm][ə; eɪ] - ['hoʊldɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .

I'm	a	-	holdin	'	it	good	.
我是	一个	-	持有	-	它	好的	.

我抓得很稳。

['mæmi] .

Mammy	.
妈咪	.

妈咪。

[jəʊ] - [dʒes] [kiːp] [ɒn][ə; eɪ] - ['hoʊldɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] , [æn; ən] - [dɒn] - [jəʊ] - [fʌs] [nəʊ][moʊə] .

Yo	'	jes	keep	on	a	-	holdin	'	it	good	,	an	'	don	'	yo	'	fuss	no	moah	.
哟	-	杰斯	保持	在	一个	-	持有	-	它	好的	,	一个	-	大学教师	-	哟	-	大惊小怪	不	莫阿	.

Yo' jes 继续保持，别再抱怨了。

([ə; eɪ][laʊd][ræp][ɪz] [hɜːd] .)

(	A	loud	rap	is	heard	.	)
(	一个	大声	说唱	是	听到	.	)

（传来一声响亮的敲击声。）

[mɑː] ['gʊdnəs] , [huː] [dæt] ? ([ʃiː; ʃi] [wɔːks] [tuː; tə][dɔː(r)] , [stɪl] ['waɪndɪŋ] [jɑːn] , [ænd; ənd]['əupənz][ˌaɪ 'tiː]

Mah	goodness	,	who	dat	?	(	She	walks	to	door	,	still	winding	yarn	,	and	opens	it	.	)
马赫	善良	,	WHO	数据	?	(	她	散步	到	门	,	仍然	绕线	纱	,	和	打开	它	.	)

.	)
.	)

我的天哪，那是谁？（她一边绕着线一边走到门口，打开了门。）

['mɪstə(r)] . [siː] . [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['mædəm] .

Mr	.	C	.	Good	afternoon	,	Madam	.
先生	.	C	.	好的	下午	,	女士	.

C先生：下午好，女士。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [gʊd] - , ['sɑː] .

Mrs	.	J	.	Good	aftahnoon	,	sah	.
太太	.	J	.	好的	-	,	萨赫	.

J.夫人下午好。

[wɪl] [jəʊ] - [wɔːk] [ɪn] ?

Will	yo	'	walk	in	?
将要	哟	-	走	在	?

你会进来吗?

['mɪstə(r)] . [siː] . [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] .
Mr . **C** . **Thank** **you** , **I** **will** .
先生 . C . 感谢 你 , 我 将要 .

C先生：谢谢，我会的。

[ai][hæv; həv][hɪə(r)][ðə; ði]['sensəs] [rɪ'pɔːt] [blæŋks][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['sensəs] . [[fɔːr]]
I **have** **here** **the** **census** **report** **blanks** **and** **I** **am** **taking** **the** **census** . **[** **4** **]**
我 有 这里 这 人口普查 报告 空白 和 我 是 采取 这 人口普查 . [4]

我这里有人口普查报告表格，我正在进行人口普查。[4]

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [wiː; wi] - [ɔːl]['hæznt][nəʊ][moʊə] ['sensɪz] [dæn][wiː; wi] [niːdz] , - [selvz] , ['sɑː] ,
Mrs . **J** . **We** - **all** **hasn't** **no** **moah** **senses** **dan** **we** **needs** , **ouah** **selves** , **sah** ,
太太 . J . 我们 - 全部 还没有 不 莫阿 感官 担 我们 需求 , - 自我 , 萨赫 ,

J夫人，我们都没有我们需要的更多感觉，哦，自我，啊，

[æn; ən] - [wiː; wi] [dɒn] - - [dæt][wiː; wi][hæz; həz] .
an ' **we** **don** ' **p'etend** **dat** **we** **has** .
一个 - 我们 大学教师 - - 数据 我们 有 .

我们不认为我们拥有。

['mɪstə(r)] . [siː] . [ai] [miːn] [ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [stə'tɪstɪks] , ['mædəm] .
Mr . **C** . **I** **mean** **I** **am** **taking** **the** **vital** **statistics** , **Madam** .
先生 . C . 我 意思是 我 是 采取 这 必不可少的 统计数据 , 女士 .

C先生：我是说，夫人，我正在统计重要数据。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['vaɪt(ə)l] - !
Mrs . **J** . **Vital** **stickses** **!**
太太 . J . 必不可少的 - !

J. Vital 夫人的棍子！

[jəʊ] - ['keɪnt] [stiːl] [nəʊ] [wʊd] [hɪə(r)] , [æn; ən] - [jəʊ] - ['keɪnt] - [nəʊ] - - - ,
Yo ' **caint** **steal** **no** **wood** **here** , **an** ' **yo** ' **caint** **puffo'm** **no** **suhgicla** - **opahrations** ,
哟 - 不能 偷 不 木头 这里 , 一个 - 哟 - 不能 - 不 - - - ,
- .
needah .
- .

你不能在这里偷木头，你不能吹嘘没有suhgicla-opahrations，需要。

[maɪ]['vaɪt(ə)lz][ɪz][ˌɪn'saɪd][əʊ] - [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [deə(r)] [deɪ] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - [gwaɪn] [tuː; tə] - .
My **vitals** **is** **inside** **o** ' **me** , **an** ' **dare** **dey** **am** **a** - **gwine** **to** **merain** .
我的 命脉 是 里面 o - 我 , 一个 - 敢 戴 是 一个 - 格温 到 - .

我的生命之源在我体内，我敢说我还要继续前进。

[dʌz] [jəʊ] - [hɪə] ?
Does **yo** ' **heah** **?**
做 哟 - 嘿 ?

你听到了吗?

[wiː; wi] - [ɔːl] [dɒn] - [niːd] [nəʊ] - , - [tɔːl] .
We - **all** **don** ' **need** **no** **suhgeons** , ' **tall** .
我们 - 全部 大学教师 - 需要 不 - , - 高的 .

我们都不需要医生，高个子。

[nəʊ] , [jəʊ] - ['nidnt] - [æt; ət][dæt] [bɔɪ] .
No , **yo** ' **needn't** **stayah** **at** **dat** **boy** .
不 , 哟 - 不必 - 在 数据 男生 .

不，你没必要待在那儿，小伙子。

[jəʊ] - ['keɪnt] - [wɪv][hɪz; ɪz][ɪn'saɪdz] .
Yo ' **caint** **speriment** **wiv** **his** **insides** .
哟 - 不能 - 维 他的 内部 .

你不能拿他的内脏做实验。

['mɪstə(r)] . [siː] . [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] , ['mædəm] .

Mr	.	**C**	.	**But**	**I**	**am**	**not**	**a**	**surgeon**	,	**Madam**	.
先生	.	C	.	但	我	是	不是	一个	外科医生	,	女士	.

C先生：但我不是外科医生，女士。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] ['sensəs] [mæn] .

I	**am**	**the**	**census**	**man**	.
我	是	这	人口普查	男人	.

我是人口普查员。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [jəʊ] - - [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sensləs] [mæn] , [bʌt; bət] [dɒn] - [traɪ]['eni] ['keɪpəz] [hɪə] ,

Mrs	.	**J**	.	**Yo**	'	**suttinly**	**am**	**a**	**senseless**	**man**	,	**but**	**don**	'	**try**	**any**	**capers**	**heah**	,
太太	.	J	.	哟	-	-	是	一个	无意义的	男人	,	但	大学教师	-	尝试	任何	刺山柑	嘿	,

J夫人，你真是个没脑子的人，不过别在这儿胡闹。

[ˌef 'əʊ] - [mɑː] [aɪz] [ɪz][ɒn][jəʊ] - , [æn; ən] - [diː]['kɑːrˌbɪn] - [naɪf] [ˌeɪ 'em] ['maɪti] ['hændi] .

fo	'	**mah**	**eyes**	**is**	**on**	**yo**	'	,	**an**	'	**de**	**carbin**	'	**knife**	**am**	**mighty**	**handy**	.
fo	-	玛	眼睛	是	在	哟	-	,	一个	-	德	卡宾枪	-	刀	是	强大的	便利	.

我的眼睛盯着你，我的卡宾刀非常实用。

- , [jəʊ] - [dræp][dæt] [jɑːn] , [ænd; ənd][gəʊ][faɪnd][ə; eɪ] - .

Alexandah	,	**yo**	'	**drap**	**dat**	**yahn**	,	**and**	**go**	**find**	**a**	**p'licemans**	.
-	,	哟	-	垂帘	数据	雅恩	,	和	去	寻找	一个	-	.

亚历山大，你把那件衣服脱下来，去找个警察。

[tel] [hɪm][wiː; wi] - [ɔːl][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] - [hɪə] .

Tell	**him**	**we**	-	**all**	**has**	**got**	**a**	**luniac**	**heah**	.
告诉	他	我们	-	全部	有	得到	一个	-	嘿	.

告诉他，我们所有人都疯了。

[hʌmp] - , [naʊ] , [waɪlst] [aɪ] [wɒtʃ] [hɪm] .

Hump	**yo'se'f**	,	**now**	,	**whilst**	**I**	**watch**	**him**	.
驼峰	-	,	现在	,	而	我	手表	他	.

现在，你自慰吧，我看着他。

(['eksɪt] ['ælɪks] .)

(	**Exit**	**Alex**	.	**)**
(	出口	亚历克斯	.	)

（亚历克斯下场。）

['mɪstə(r)] . [siː] . (['kɔːlɪŋ] .)

Mr	.	**C**	.	**(**	**Calling**	.	**)**
先生	.	C	.	(	呼叫	.	)

C先生（来电）

[kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , [bɔɪ] .

Come	**back**	**here**	,	**boy**	.
来	后退	这里	,	男生	.

回来，小子。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

It's	**all**	**right**	.
它是	全部	正确的	.

没关系。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . (['kɔːlɪŋ] .)

Mrs	.	**J**	.	**(**	**Calling**	.	**)**
太太	.	J	.	(	呼叫	.	)

J女士（来电）

[gəʊ] - [lɒŋ] [deə(r)] , [jəʊ] - [hɪə] [ˌem 'iː] ?

Go	'	**long**	**dare**	,	**yo**	'	**heah**	**me**	**?**
去	-	长的	敢	,	哟	-	嘿	我	?

去"长距离挑战"，哟，你听到我了吗?

([tuː; tə]['mɪstə(r)] . [siː] .) [naʊ] [jəʊ] - [sɪt] [daʊn] [æn; ən] - [kiːp] [stɪl] , [æn; ən] - [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [ʃænt] ['nʌfɪn]

(To Mr . C .) Now yo ' sit down an ' keep still , an ' dar shan't nuffin

(到 先生 . C .) 现在 哟 - 坐 向下 一个 - 保持 仍然 , 一个 - 达尔 不会 无事

- [jəʊ] - .

huht yo ' .

- 哟 - .

（对C先生说）现在你坐下别动，这样就不会有事伤害你了。

[bʌt; bət] [dɒn] - [jəʊ] - [kʌm] [ə; eɪ] - [step] - .

But don ' yo ' come a ' step nighah .

但 大学教师 - 哟 - 来 一个 - 步 - .

但是，别来惹我。

['mɪstə(r)] . [siː] . [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .

Mr . C . I assure you , Madam , you are mistaken .

先生 . C . 我 保证 你 , 女士 , 你 是 错误 .

C先生，夫人，我可以向您保证，您弄错了。

[ai]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsəz] .

I only want to ask a few questions , and write down your answers .

我 仅有的 想 到 问 一个 很少 问题 , 和 写 向下 你的 答案 .

我只想问几个问题，请把你的答案记下来。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dæts] [ɔːl] [raɪt] .

Mrs . J . Dat's all right .

太太 . J . 数据 全部 正确的 .

J·达特太太没事。

[mait] [æz; əz] [wel] - [mjuːz] - [dæt] [wei] [æz; əz] ['eni] ['əʊdə] .

Might as well ' muse yo'se'f dat way as any odah .

可能 作为 出色地 - 沉思 - 数据 方式 作为 任何 奥达 .

不妨像其他任何方式一样"思考一下"。

[wɒt] [jəʊ] - [tɪŋk] [jəʊ] - [wɒn] - [tuː; tə] [nəʊ] ?

What yo ' tink yo ' wan ' to know ?

什么 哟 - 叮当 哟 - 万 - 到 知道 ?

你想知道什么?

['mɪstə(r)] . [siː] . (['əʊpənɪŋ] [bʊk] .)

Mr . C . (Opening book .)

先生 . C . (开幕 书 .)

C先生（打开账簿。）

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [neɪm] ?

What is your husband's name ?

什么 是 你的 丈夫的 姓名 ?

你丈夫叫什么名字?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . - - ['pɔmpi] ['siːzə(r)] - .

Mrs . J . Gawge Washin'ton Pompey Caesar Johnsing .

太太 . J . - - 庞贝 凯撒 - .

J. Gawge 夫人华盛顿庞培凯撒约翰辛。

['mɪstə(r)] . [siː] . [bɔːn] ?

Mr . C . Born ?

先生 . C . 出生 ?

C. Born 先生?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . - [hiː; hi][wɔː(r)][boʊn] !

Mrs . J . Co'se he war bohn !

太太 . J . - 他 战争 博恩 !

J. Co'se 夫人，他很年轻!

[jəʊ] - [dɒn] - [tɪŋk] [hiː; hi] [grəʊd] [ɒn][ə; eɪ]['melən] [vaɪn] , [dʌz] [jə(r)] ?

Yo	'	don	'	t'ink	he	growed	on	a	melon	vine	,	does	yer	?
哟	-	大学教师	-	墨水	他	生长	在	一个	瓜	藤	,	做	你的	?

你不会以为他是从瓜藤上长出来的吧?

['mɪstə(r)] . [siː] . [ai] [miːn] , [weə(r)] [ænd; ənd] [wen] [wɒz; wəz][hiː; hi] [bɔːn] ?

Mr	.	C	.	I	mean	,	where	and	when	was	he	born	?
先生	.	C	.	我	意思是	,	在哪里	和	什么时候	曾是	他	出生	?

C先生，我的意思是，他出生在哪里，什么时候出生的?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ɪn][hɪz; ɪz] ['dædiz] ['kæbɪn] , [ɪn] - [taɪm] .

Mrs	.	J	.	In	his	daddy's	cabin	,	in	watermillion	time	.
太太	.	J	.	在	他的	爸爸的	舱	,	在	-	时间	.

J夫人，在他爸爸的小屋里，在水百万年的时间里。

['mɪstə(r)] . [siː] . [weə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['dædiz] ['kæbɪn] ?

Mr	.	C	.	Where	was	his	daddy's	cabin	?
先生	.	C	.	在哪里	曾是	他的	爸爸的	舱	?

C先生，他爸爸的小屋在哪里?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ɪn][diː] - , [ɒn][əʊl] ['mæsə] - [pleɪs] , [daʊn] [ɪn] [suːf] - .

Mrs	.	J	.	In	de	quahtahs	,	on	ole	Massa	Johnsing's	place	,	down	in	Souf	Ca'liny	.
太太	.	J	.	在	德	-	,	在	奥莱	马萨	-	地方	,	向下	在	苏夫	-	.

J夫人，在老约翰辛先生的地盘上，在南卡利尼。

['mɪstə(r)] . [siː] . [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ?

Mr	.	C	.	Before	the	war	?
先生	.	C	.	前	这	战争	?

C先生，战前?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ʃuːə] .

Mrs	.	J	.	Shuah	.
太太	.	J	.	舒阿	.

J. Shuah 女士。

[diː] [jeə] [deɪ] [tʊk] [fɔːt] ['sʌmtə(r)] .

De	yeah	dey	took	Fort	Sumter	.
德	是的	戴	采取	堡	萨姆特	.

是的，他们攻占了萨姆特堡。

[ai] - [diː] ['nʌmbə] .

I	disremembah	de	numbah	.
我	-	德	号码	.

我忘记了号码。

['mɪstə(r)] . [siː] . - - .

Mr	.	C	.	'	61	.
先生	.	C	.	-	-	.

C先生，61届。

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ?

What	is	his	occupation	?
什么	是	他的	职业	?

他的职业是什么?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [waɪ] [ai]['ɪz(ə)nt][kwaɪt] [ʃuːə] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['sɑːrtɪn] , ['sɑː] .

Mrs	.	J	.	Why	I	isn't	quite	shuah	,	not	to	be	sartin	,	sah	.
太太	.	J	.	为什么	我	不是	相当	舒阿	,	不是	到	是	萨廷	,	萨赫	.

J夫人，为什么我不太明白，不是说要生气，是吧。

[ai] [tɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ʒuː] - [ə; eɪ] - .

I	t'ink	he's	a	bandmastah	,	but	he	may	be	jus	'	a	coalheavah	.
我	墨水	他是	一个	-	,	但	他	可能	是	果汁	-	一个	-	.

我认为他是个乐队指挥，但他也可能只是个煤炭大亨。

['mɪstə(r)] . [siː] . [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl][ə'laɪk] .

Mr	**.**	**C**	**.**	**But**	**they**	**are**	**not**	**at**	**all**	**alike**	**.**
先生	.	C	.	但	他们	是	不是	在	全部	同样	.

C先生：但他们一点也不相似。

[weə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [wɜːk] ?

Where	**does**	**he**	**work**	**?**
在哪里	做	他	工作	?

他在哪里工作?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dæts][dʒes] - [ˌaɪ 'tiː] , ['sɑː] .

Mrs	**.**	**J**	**.**	**Dat's**	**jes**	**'**	**it**	**,**	**sah**	**.**
太太	.	J	.	数据	杰斯	-	它	,	萨赫	.

J. Dat 太太就是它，先生。

[ef][ai] [noʊd] [dæt] , [aɪ'd] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [dʌn] [biː; bi]['dɔɪɪn] - . [[faɪv]]

Ef	**I**	**knowed**	**dat**	**,**	**I'd**	**know**	**what**	**he**	**done**	**be**	**doin**	**'**	**.**	**[**	**5**	**]**
ef	我	已知	数据	,	ID	知道	什么	他	完毕	是	做	-	.	[	5	]

如果我知道这一点，我就知道他一直在做什么了。[5]

['mɪstə(r)] . [siː] . [bʌt; bət] ['dʌznt] [hiː; hi]['evə(r)][seɪ] ?

Mr	**.**	**C**	**.**	**But**	**doesn't**	**he**	**ever**	**say**	**?**
先生	.	C	.	但	不	他	曾经	说	?

C先生，但他难道从来不说吗?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [hiː; hi] - [hæz; həz] , ['sɑː] , [nɒt][wʌn] - - ,

Mrs	**.**	**J**	**.**	**He**	**nebah**	**has**	**,**	**sah**	**,**	**not**	**one**	**bressed**	**wohd**	**,**
太太	.	J	.	他	-	有	,	萨赫	,	不是	一	-	-	,

J夫人，他没有，也没有一个乳房。

[dəʊ] [aɪm][ə; eɪ]['sævɪn] - [ʌp][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][mɪd] - ['diːˌɛl'iː] - [ʌm; əm][sʌm; səm][deɪ] , [ænd; ənd]

dough	**I'm**	**a**	**savin**	**'**	**up**	**to**	**go**	**to**	**a**	**mid**	**-**	**dle**	**-**	**um**	**some**	**day**	**,**	**and**
面团	我是	一个	萨文	-	向上	到	去	到	一个	中	-	dle	-	嗯	一些	天	,	和

[den][ai] [nəʊ] .

den	**I**	**know**	**.**
丹	我	知道	.

我正在攒钱，想有一天能上中学，到那时我就知道了。

['mɪstə(r)] . [siː] . [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [ʌm; əm] ?

Mr	**.**	**C**	**.**	**A**	**middle**	**-**	**um**	**?**
先生	.	C	.	一个	中间	-	嗯	?

C先生，中间那个?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒes] - [səʊ] .

Mrs	**.**	**J**	**.**	**Jes**	**'**	**so**	**.**
太太	.	J	.	杰斯	-	所以	.

J·杰斯夫人也是如此。

[wʌn] [ɔb] ['dɛsi] [jə(r)] ['huːduː] ['wʊmən] [wɒt] [kɑːndʒɚ][æn; ən][kɔːl][ʌp][diː] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]

One	**ob**	**dese**	**yer**	**hoodoo**	**womans**	**what**	**conjer**	**an**	**call**	**up**	**de**	**ha'nts**	**to**	**speak**	**to**
一	奥布	这些	你的	观	女人	什么	魔术师	一个	称呼	向上	德	公鸡	到	说话	到

[deə(r)] [foʊksɪz] .

dare	**folkses**	**.**
敢	各位	.

一个巫婆叫这些巫师来和敢于冒险的人们说话。

['mɪstə(r)] . [siː] . [əʊ] , [ə; eɪ]['miːdiəm] !

Mr	**.**	**C**	**.**	**Oh**	**,**	**a**	**medium**	**!**
先生	.	C	.	哦	,	一个	中等的	!

C先生：哦，原来是个灵媒!

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] ?
Then your husband is dead ?
然后 你的 丈夫 是 死的 ?

那你丈夫去世了吗?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [hiː; hi][ˌeɪ 'em][dæt] .
Mrs . J . He am dat .
太太 . J . 他 是 数据 .

J夫人。他是日期。

['mɪstə(r)] . [siː] . [haʊ] [lɒŋ] ?
Mr . C . How long ?
先生 . C . 如何 长的 ?

C先生，需要多久?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . - [baʊt] [faɪb] [fʊt] [eɪt] , ['sɑː] .
Mrs . J . ' Bout fibe foot eight , sah .
太太 . J . - 回合 纤维 脚 八 , 萨赫 .

J夫人："大约五英尺八英寸，先生。"

['mɪstə(r)] . [siː] . [ai] [miːn] , [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [ded] ?
Mr . C . I mean , how long has he been dead ?
先生 . C . 我 意思是 , 如何 长的 有 他 到过 死的 ?

C先生，我的意思是，他去世多久了?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [læs] - - , ['sɑː] , [dʒes] - ['ɑːrtər] - .
Mrs . J . Las ' wintah , sah , jes ' arter Chris'mus .
太太 . J . 拉斯 - - , 萨赫 , 杰斯 - 动脉 - .

J. Las 夫人的 wintah，sah，jes' arter Chris'mus。

(['entə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ə'ləʊn] .
(Enter Alexander , alone .
(进入 亚历山大 , 独自的 .

（亚历山大独自一人上场。）

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['rʌnɪŋ] .)
He has been running .)
他 有 到过 跑步 .)

他一直在跑步。）

['ælɪks] .
Alex .
亚历克斯 .

亚历克斯。

[diː] - [seɪ] [dæt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ['mæmi] .
De p'licemans say dat it all right , Mammy .
德 - 说 数据 它 全部 正确的 , 妈咪 .

警察说一切都没问题，妈妈。

[diː] ['gʌbmɪnt] [sent] [hɪm] , [æn; ən] - [jəʊ] - [mʌs] - ['ɑːnsə(r)] [wɒt] [hiː; hi][æks][jəʊ] - [tuː; tə] .
De gubmint sent him , an ' yo ' mus ' answer what he ax yo ' to .
德 政府 发送 他 , 一个 - 哟 - 音乐 - 回答 什么 他 斧头 哟 - 到 .

政府派他来的，你必须回答他要你做什么。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [hiːz] - - - , [bʌt; bət] [ɪf] [diː] - [send] [hɪm] , [wiː; wi] - [ɔːl] [mʌs] - [pʊt]
Mrs . J . He's dreffful ' quis'tive , but if de Pres'dint send him , we - all mus ' put
太太 . J . 他是 - - - , 但 如果 德 - 发送 他 , 我们 - 全部 音乐 - 放
[ʌp] [wɪv] [hɪm] ,
up wiv him ,
向上 维 他 ,

J夫人：他很爱刨根问底，但如果总统不派他来，我们都得忍受他。

[ai][spek] - .
I spec ' .
我 规格 - .

我提出要求。

['mɪstə(r)] . [siː] . [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
Mr . C . What is your name ?
先生 . C . 什么 是 你的 姓名 ?

C先生，请问您贵姓?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['mɪsɪz] - , [ɔb] - .
Mrs . J . Missus Johnsing , ob co'se .
太太 . J . 太太 - , 奥布 - .

J·约翰辛夫人，ob co'se。

['mɪstə(r)] . [siː] . [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['meɪdn] [neɪm] ?
Mr . C . What was your maiden name ?
先生 . C . 什么 曾是 你的 少女 姓名 ?

C先生，您的娘家姓是什么?

([ʃiː; ʃi] [lʊks] ['pʌz(ə)ld] .)
(She looks puzzled .)
(她 看起来 困惑 .)

（她一脸困惑。）

[ai] [miːn] , [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .
I mean , before you were married .
我 意思是 , 前 你 是 已婚 .

我的意思是，在你结婚之前。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [əʊ] , [ai][wɔː(r)] [mɪs] ['bɜːdi] ['æp(ə)l] - ['blɒsəm] .
Mrs . J . Oh , I war Miss Birdie Apple - Blossom .
太太 . J . 哦 , 我 战争 错过 小鸟 苹果 - 开花 .

J夫人：哦，我是伯蒂·苹果花小姐。

[ai][wɔː(r)][diː] [bel] [ɔb][diː][bɔːl] [wen] [ai][wɔː(r)][ə; eɪ][gæl] .
I war de bell ob de ball when I war a gal .
我 战争 德 钟 奥布 德 球 什么时候 我 战争 一个 女孩 .

当我还是个女孩时，我就是球上的铃铛。

['mɪstə(r)] . [siː] . [ænd; ənd] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [bɔːn] ?
Mr . C . And where were you born ?
先生 . C . 和 在哪里 是 你 出生 ?

C先生，您出生在哪里?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ɪn][diː] - , ['sɑː] , [ɪn] [ˌfɪlə'dɛlfi] , [diː] [jeə] [mɑːz] - - [meɪd] [diː]
Mrs . J . In de no'f , sah , in Philadelphy , de yeah Mars Aberaham Lincum made de
太太 . J . 在 德 - , 萨赫 , 在 费城 , 德 是的 火星 - - 制成 德
['dɑːki] [friː] .
darkies free .
黑人 自由的 .

J夫人，在费城，是的，马尔斯·亚伯拉罕·林肯让黑人获得了自由。

[dæt][nɛks] - - , ['sɑː] .
Dat nex ' summah , sah .
数据 下一个 - - , 萨赫 .

Dat nex' summah, sah.

['mɪstə(r)] . [siː] . [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ?
Mr . C . What is your occupation ?
先生 . C . 什么 是 你的 职业 ?

C先生，请问您的职业是什么?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [aɪz][ə; eɪ] ['lɔ:ndri] ['leɪdi] , ['sɑ:] — — [ə; eɪ][du:; də] - - .

Mrs	.	**J**	.	**Ise**	**a**	**laundry**	**lady**	,	**sah**	—	—	**a**	**do**	-	**uppah**	.
太太	.	J	.	伊势	一个	洗衣店	女士	,	萨赫	—	—	一个	做	-	-	.

J. Ise 太太是一位洗衣妇，sah——a do-uppah。

[ai] [dʌz] [ʌp][di:] ['leɪdɪz] - [faɪn] - — — ['leɪsɪz] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [setʃ] .

I	**does**	**up**	**de**	**ladies**	'	**fine**	**t'ings**	—	—	**laces**	,	**and**	**lingry**	**and**	**sech**	.
我	做	向上	德	女士们	-	美好的	-	—	—	鞋带	,	和	-	和	sech	.

我喜欢女士们的精美饰品——蕾丝、内衣等等。

['mɪstə(r)] . [si:] . [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] ?

Mr	.	**C**	.	**How**	**many**	**children**	**?**
先生	.	C	.	如何	许多	孩子们	?

C先生，您有几个孩子?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . - ['lebən] , ['sɑ:] .

Mrs	.	**J**	.	'	**Leben**	,	**sah**	.
太太	.	J	.	-	生活	,	萨赫	.

J.莱本夫人，先生。

[dɑ:rz]

Dars
达尔斯

达尔斯

- - ['pɔmpi] - , [nemd] [ˌef 'əʊ] - [hɪz; ɪz] ['dædi] — — [hi:z] [deɪd] ; [æn; ən] - [dɑ:rz]

Gawge	**Washin'ton**	**Pompey**	**Caesah**	,	**named**	**fo**	'	**his**	**daddy**	—	—	**he's**	**daid**	;	**an**	'	**dars**
-	-	庞贝	-	,	命名	fo	-	他的	爸爸	—	—	他是	戴德	;	一个	-	达尔斯

['si:liə]['ægnəs] ['roʊzəˌbɛl] ,

Celia	**Agnes**	**Rosabelle**	,
西莉亚	艾格尼丝	罗莎贝尔	,

Gawge Washington Pompey Caesah，以他父亲的名字命名——他是戴德；还有西莉亚·艾格尼丝·罗莎贝尔，

[ʃi:; ʃi][ˌeɪ 'em] - , [æn; ən] - [laɪbz][ɪn]['vɜ:rdʒɪni:] .

she	**am**	**mah'ied**	,	**an**	'	**libes**	**in**	**Virginny**	.
她	是	-	,	一个	-	利贝斯	在	维吉尼	.

她被囚禁，并且住在弗吉尼亚州。

[den] [ˌdi: eɪ 'ɑ:r][ˌeɪ 'em] [θu'sɪdɪˌdiz] ['pleɪtəʊ][æn; ən] - [ˌæri'staidi:z]['plu:təʊ] , [di:] [twɪnz] .

Den	**dar**	**am**	**Thucydides**	**Plato**	**an**	'	**Aristides**	**Pluto**	,	**de**	**twins**	.
丹	达尔	是	修昔底德	柏拉图	一个	-	阿里斯蒂德斯	冥王星	,	德	双胞胎	.

修昔底德是柏拉图和阿里斯蒂德斯·冥王星，双胞胎。

[deɪ] - [ɪn][ə; eɪ] [bɑ:] - [bɑ:] [ʃɒp] [ɪn] ['nju:ək] , [æn; ən] - ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n]['dʒæksən] ,

Dey	**wo'k**	**in**	**a**	**bah**	-	**bah**	**shop**	**in**	**Newark**	,	**an**	'	**Thomas**	**Jefferson**	**Jackson**	,
戴伊	-	在	一个	呸	-	呸	店铺	在	纽瓦克	,	一个	-	托马斯	杰斐逊	杰克逊	,

他们在纽瓦克的一家小商店工作，还有托马斯·杰斐逊·杰克逊，

[hi:; hi][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bel] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][həʊ'tel][ɪn] - , [æn; ən] - ['lɪli] [pɜ:l] ['berəl] ,

he	**am**	**a**	**bell**	**boy**	**in**	**a**	**hotel**	**in**	**Washin'ton**	,	**an**	'	**Lily**	**Pearl**	**Beryl**	,
他	是	一个	钟	男生	在	一个	酒店	在	-	,	一个	-	百合	珍珠	贝丽尔	,

他是华盛顿一家酒店的行李员，而莉莉·珀尔·贝丽尔

[ʃi:; ʃi][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['leɪdiz] [meɪd] ,

she	**am**	**a**	**lady's**	**maid**	,
她	是	一个	女士的	女佣	,

她是位贴身女仆。

[æn; ən] - - [oʊbɑ:][læn] - [æn; ən] - [si:] [ɪn][æn; ən] ['məʊə(r)] — [wʌn][ɔb][ˌdi: i: 'em]

an	'	trabels	obah	lan	'	an	'	sea	in	an	ottah	mower	beely	—	one	ob	dem
一个	-	-	奥巴	兰	-	一个	-	海	在	一个	渥太华	割草机	蜜蜂	—	一	奥布	民主

[ˌeɪ 'ɑ:(r)] - ['wægənz] ,

ar	debble	wagons	,
ar	-	马车	,

—辆 ottah 割草机 beely 中的 trabels obah lan' 和 Sea——one ob dem ar debble wagons，

[jəʊ] - [nəʊ] .

yo	'	know	.
哟	-	知道	.

你知道的。

[les] [si:] , [dæt][ˌeɪ 'em] [haʊ] ['meni] ?

Less	see	,	dat	am	how	many	?
较少的	看	,	数据	是	如何	许多	?

很少见到，有多少人?

['mɪstə(r)] . [si:] . [sɪks] . [[sɪks]]

Mr	.	C	.	Six	.	[	6	]
先生	.	C	.	六	.	[	6	]

C. Six 先生。[6]

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [nɛks] - [ˌeɪ 'em][di:] ['trɪplɪt] , [ˌpɒli'ænə] , - [ænd; ənd] - , [deɪ] [ˌeɪ 'em]

Mrs	.	J	.	Nex	'	am	de	triplets	,	Pollyanna	,	Susieanna	and	Roxieanna	,	dey	am
太太	.	J	.	下一个	-	是	德	三胞胎	,	波莉安娜	,	-	和	-	,	戴	是

[æt; ət] [sku:l] [dʒes] - [naʊ] ,

at	school	jes	'	now	,
在	学校	杰斯	-	现在	,

J. Nex 太太是三胞胎姐妹，波莉安娜、苏西安娜和罗克西安娜，她们现在正在学校。

[æn; ən] - - [ˌfɪlə'pi:nə] [mɔ:d] , [ʃi:; ʃi][ˌeɪ 'em][æt; ət] [sku:l] , [tu:] , [æn; ən] - [dɪs] [jɪər] [ˌpɪkə'nɪni]

an	'	Birdena	Philopena	Maud	,	she	am	at	school	,	too	,	an	'	dis	yere	pickaninny
一个	-	-	菲律宾虾	莫德	,	她	是	在	学校	,	也	,	一个	-	迪斯	年份	蕞

- ['zɜ:ksi:z] [nə'pəʊlɪən] - ,

Alexandah	Xerxes	Napoleon	Washin'ton	,
-	薛西斯	拿破仑	-	,

还有 Birdena Philopena Maud，她也在上学，还有这位年轻的 Alexandah Xerxes Napoleon Washington，

[hu:] [ˌeɪ 'em][æt; ət] [hʌm] , [keɪz] [hi:; hi] [bi:n] [ə; eɪ][hæbɪn] - [di:] ['mi:z(ə)lz] ,

who	am	at	hum	,	caze	he	been	a	habin	'	de	measles	,
WHO	是	在	哼	,	卡兹	他	到过	一个	哈宾	-	德	麻疹	,

我是谁？因为他得了麻疹。

[æn; ən] - [ai] [dɒn] - [wɒn] - [hɪm][tu:; tə] ['stʌdi] - [aɪz] [ʃu:ə] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] - [nʌf] .

an	'	I	don	'	wan	'	him	to	study	ontwell	Ise	shuah	his	eyes	are	strong	'	nuff	.
一个	-	我	大学教师	-	万	-	他	到	学习	-	伊势	舒阿	他的	眼睛	是	强的	-	足够	.

我不想让他去学习，他的眼睛已经足够强壮了。

- [ˌeɪ 'em] - - [ɒn] - [aɪz] .

Teachahs	am	drefful	hahd	on	chillun's	eyes	.
-	是	-	-	在	-	眼睛	.

Teachahs am drefful hahd on chillun's eyes.

[naʊ] [dɒn] - [jəʊ] - [gəʊ][ə; eɪ] - ['æksɪn] - [haʊ] [əʊld][ɔ:l][ˌdi: i: 'em] - [ɪz] , [keɪz]

Now	don	'	yo	'	go	a	-	axin	'	how	old	all	dem	chillunses	is	,	caze
现在	大学教师	-	哟	-	去	一个	-	阿克辛	-	如何	老的	全部	民主	-	是	,	卡兹

现在别去问那些孩子都多大了，因为

[ai] [də'nəʊ] .

I	dunno	.
我	不知道	.

我不知道。

['mɪstə(r)] . [siː] . [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['prɒpəti] ?
Mr . **C** . **Have** **you** **any** **property** **?**
先生 . C . 有 你 任何 财产 ?

C先生，您有任何房产吗?

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ɪz][jəʊ] - [ɔːl][ə; eɪ][tæks] - - ?
Mrs . **J** . **Is** **yo** **'** **all** **a** **tax** **-** **c'lectah** **?**
太太 . J . 是 哟 - 全部 一个 税 - - ?

J夫人，你们都是税务专家吗?

['mɪstə(r)] . [siː] . [nəʊ] .
Mr . **C** . **No** .
先生 . C . 不 .

C先生，编号

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [den] [ɪts] [nʌn] [ɔb][jəʊ] - - ,
Mrs . **J** . **Den** **it's** **none** **ob** **yo** **'** **bus'ness** **,**
太太 . J . 丹 它是 没有任何奥布 哟 - - ,

J. Den 女士，这不关你的事。

[æn; ən] - [aɪz] - [ɔb] - - [jəʊ] - ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] [səʊ][jəʊ] - [siː ən][dʒes] - [teɪk] [jəʊ] - [fʊt] [ɪn]
an **'** **Ise** **tiah'd** **ob** **ans'in** **'** **yo** **'** **foolish** **questions** **so** **yo** **'** **c'n** **jes** **'** **take** **yo** **'** **foot** **in**
一个 - 伊势 - 奥布 - - 哟 - 愚蠢 问题 所以 哟 - c'n 杰斯 - 拿 哟 - 脚 在
[jəʊ] - [hæn] - [ænd; ənd][gəʊ] - [lɒŋ] .
yo **'** **han** **'** **and** **go** **'** **long** **.**
哟 - 汉 - 和 去 - 长的 .

an' Ise tiah'd ob ans'in' yo' foolish questions so yo' c'n jes' take yo' foot in yo' han' and go 'long.

['mɪstə(r)] . [siː] . [bʌt; bət][maɪ][dɪə(r)] —
Mr . **C** . **But** **my** **dear** **—**
先生 . C . 但 我的 亲爱的 —

C先生，但我亲爱的——

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dɒn] - [jəʊ] - [traɪ][tuː; tə][flɜːt][wɪd][ˌem 'iː] , [juː; jʊ]['pæsti; 'peɪsti] - [feɪst] [waɪt] [mæn] .
Mrs . **J** . **Don** **'** **yo** **'** **try** **to** **flirt** **wid** **me** **,** **you** **pasty** **-** **faced** **white** **man** **.**
太太 . J . 大学教师 - 哟 - 尝试 到 调情 宽 我 , 你 糊状物 - 面对 白色的 男人 .

J夫人，你这个面色苍白的白人，别想跟我调情。

['mɪstə(r)] . [siː] . [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] —
Mr . **C** . **I** **have** **no** **such** **intentions** **,** **but** **—**
先生 . C . 我 有 不 这样的 意图 , 但 —

C先生，我没有这样的意图，但是——

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [den] [jəʊ] - [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] [wen] [jəʊ] - [kɔːld] [ˌem 'iː][jəʊ] - [diːɑ] ?
Mrs . **J** . **Den** **yo** **'** **was** **in** **earnest** **when** **yo** **'** **called** **me** **yo** **'** **deah** **?**
太太 . J . 丹 哟 - 曾是 在 认真 什么时候 哟 - 称为 我 哟 - 德阿 ?

J·丹夫人，你叫我"你亲爱的"时是认真的吗?

[jəʊ] - [ə; eɪ] - ['hʌntɪn] - [ˌef 'əʊ] - [ə; eɪ][waɪf] ?
Yo **'** **a** **-** **huntin** **'** **fo** **'** **a** **wife** **?**
哟 - 一个 - 亨廷顿 - fo - 一个 妻子 ?

你在找老婆吗?

['mɪstə(r)] . [siː] . [nəʊ] [ɪn'diːd] , ['mædəm] .
Mr . **C** . **No** **indeed** **,** **madam** **.**
先生 . C . 不 的确 , 女士 .

C先生：不，夫人。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [jəʊ] - - ?
Mrs . **J** . **Yo** **'** **mahied** **?**
太太 . J . 哟 - - ?

J. Yo' mahied 夫人?

['mɪstə(r)] . [siː] . [nəʊ] , [bʌt; bət] —
Mr . **C** . **No** , **but** **—**
先生 . C . 不 , 但 —

C先生：不，但是——

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [den] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [diːɑ] .
Mrs . **J** . **Den** **it** **all** **right** , **deah** .
太太 . J . 丹 它 全部 正确的 , 德阿 .

J·丹夫人说，一切都好，亲爱的。

[ai] - - [jəʊ] - !
I **axcep** **'** **yo** **'** **!**
我 - - 哟 - !

除了你!

[jəʊ] - [ɪz] [ʃuːə] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪn] - [mæn] , [æn; ən] - [aɪz] [praʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [jəʊ] - [waɪf] .
Yo **'** **is** **shuah** **a** **fine** **lookin** **'** **man** , **an** **'** **Ise** **proud** **to** **be** **yo** **'** **wife** .
哟 - 是 舒阿 一个 美好的 在看 - 男人 , 一个 - 伊势 自豪的 到 是 哟 - 妻子 .

你真是个英俊潇洒的男人，我很荣幸能成为你的妻子。

['mɪstə(r)] . [siː] . [bʌt; bət] [maɪ] [dɪə(r)] ['mædəm] —
Mr . **C** . **But** **my** **dear** **madam** **—**
先生 . C . 但 我的 亲爱的 女士 —

C先生：可是我亲爱的夫人——

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dæts] [səʊ] , [aɪz] [jəʊ] - [diːɑ] , [æn; ən] - [joʊz] [mɑː] ['hʌni] .
Mrs . **J** . **Dat's** **so** , **Ise** **yo** **'** **deah** , **an** **'** **yo's** **mah** **honey** .
太太 . J . 数据 所以 , 伊势 哟 - 德阿 , 一个 - 哟 玛 蜂蜜 .

J夫人，就是这样，Ise yo' deah，an' yo's mah honey。

[let] [ˌem 'iː] [hʌg] [jəʊ] - [wʌns] .
Let **me** **hug** **yo** **'** **once** .
让 我 拥抱 哟 - 一次 .

让我抱你一下。

['mɪstə(r)] . [siː] . (['raɪzɪŋ] [prɪ'sɪpɪtətli] .)
Mr . **C** . **(** **Rising** **precipitately** . **)**
先生 . C . (崛起 突然地 .)

C先生（猛然起身。）

[ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] .
I **must** **be** **going** .
我 必须 是 去 .

我得走了。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dɒn] - [jəʊ] - ['hʌri] , ['hʌni] [bɔɪ] .
Mrs . **J** . **Don** **'** **yo** **'** **hurry** , **honey** **boy** .
太太 . J . 大学教师 - 哟 - 匆忙 , 蜂蜜 男生 .

J夫人：别着急，宝贝。

[ai] ['wɒnts] [tɜː] [æks] [jəʊ] - [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [naʊ] .
I **wants** **ter** **ax** **yo** **'** **some** **questions** **now** .
我 想要 特尔 斧头 哟 - 一些 问题 现在 .

我现在想问你几个问题。

[aɪl] [sɪt] [ɪn] [jəʊ] - [læp] [waɪl] [ai] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll **sit** **in** **yo** **'** **lap** **while** **I** **does** **it** .
患病的 坐 在 哟 - 膝 尽管 我 做 它 .

我会坐在你腿上做这件事。

['mɪstə(r)] . [siː] . (['gəʊɪŋ] ['heɪstɪli] [aʊt] .)
Mr . **C** . **(** **Going** **hastily** **out** . **)**
先生 . C . (去 草草 出去 .)

C先生（匆匆出门。）

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [ai] [siː] [sʌm; səm][wʌn][ai][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə] .

Excuse	me	,	I	see	some	one	I	must	speak	to	.
原谅	我	,	我	看	一些	一	我	必须	说话	到	.

不好意思，我看到有人我必须跟他们说话。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . (['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] .)

Mrs	.	J	.	(	Laughing	heartily	.	)
太太	.	J	.	(	笑	衷心地	.	)

J夫人（爽朗地大笑）

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

Ha	,	ha	,	ha	!
哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈!

[dɪd][jəʊ] - [siː] [ˌem 'iː][get][rɪd][ɔb][dæt]['felə(r)][wɪd][hɪz; ɪz] [fuːl] ['kwestʃənz] , - ?

Did	yo	'	see	me	get	rid	ob	dat	fella	wid	his	fool	questions	,	Alexandah	?
做过	哟	-	看	我	得到	摆脱	奥布	数据	伙计	宽	他的	傻子	问题	,	-	?

亚历山大，你看到我是怎么摆脱那个问蠢问题的家伙的吗?

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

Ho	,	ho	,	ho	!
何	,	何	,	何	!

嚯嚯嚯!

[æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɒʃt] [aʊt] [waɪt] [mæn][ɪn][jəʊ] - [diːɑ] ['dædiz] ['ʃuːz] .

As	if	I'd	take	a	washed	out	white	man	in	yo	'	deah	daddy's	shoes	.
作为	如果	ID	拿	一个	洗过	出去	白色的	男人	在	哟	-	德阿	爸爸的	鞋	.

我怎么可能接受一个潦倒的白人来扮演你父亲的角色呢?

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

Ho	,	ho	,	ho	!
何	,	何	,	何	!

嚯嚯嚯!

[hiː; hi] [tɔt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [gwaɪn] [tɜː] [kɪs] [hɪm] !

He	t'ought	I	was	a	-	gwine	ter	kiss	him	!
他	以为	我	曾是	一个	-	格温	特尔	吻	他	!

他以为我又要吻他了!

[rʌn] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [bʊk] , ['sʌni] ; [hiː; hi] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Run	give	him	his	book	,	sonny	;	he	clean	furgot	it	.
跑步	给	他	他的	书	,	桑尼	;	他	干净的	遗忘	它	.

快去把书给他，孩子；他完全忘了。

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

Ho	,	ho	,	ho	!
何	,	何	,	何	!

嚯嚯嚯!

[dæts] [diː] [wei] [tuː; tə][get][rɪd][ɔb][diː] ['sensɪz] [mænz] !

Dat's	de	way	to	get	rid	ob	de	Senses	mans	!
数据	德	方式	到	得到	摆脱	奥布	德	感官	男人	!

这就是摆脱感官的方法!

[hiː; hi] [dʌn] [meɪd] [træks] - [wen] [hiː; hi] [tɔt] [ai] [wɒnt] [hɪm] .

He	done	made	tracks	libely	when	he	t'ought	I	want	him	.
他	完毕	制成	轨道	-	什么时候	他	以为	我	想	他	.

他以为我想要他，就悄悄溜走了。

[dæts] [diː] [bes] [dʒəʊk][dɪs]

Dat's	de	besses	joke	dis
数据	德	贝塞斯	开玩笑	迪斯

Dat's de besses joke dis

[jeə] .
yeah .
是的 .

是的。

[ai] [mʌs] - [gəʊ] [tel] - ['dʒæksən] ,
I mus ' go tell Ca'liny Jackson ,
我 音乐 - 去 告诉 - 杰克逊 ,

我必须去告诉卡琳妮·杰克逊

[ˌef 'əʊ] - [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ə; eɪ] - ['æksɪn] - ['kwestʃənz] [æn; ən] - [piːkɪn] - ['ɪntuː]
fo ' he gets to her house a - axin ' questions an ' peekin ' into
fo - 他 获得 到 她 房子 一个 - 阿克辛 - 问题 一个 - 偷窥 - 进入
[hɜː(r); hə(r)] - - [f'eəz] .
her pribate ' fairs .
她 - - 集市 .

直到他来到她家，开始四处打听问题，并偷窥她的私人"集市"。

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
Ho , ho , ho !
何 , 何 , 何 !

嚯嚯嚯！

[bʌt; bət] [dæt] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ɒn] [diː] ['sensɪz] [mæn] !
But dat war a good one on de Senses man !
但 数据 战争 一个 好的 一 在 德 感官 男人 !

但是，那场战争对感官来说真是一场精彩的战争！

([gəʊz] [aʊt] , ['lɑːfɪŋ] .) [['sɛvən]]
(Goes out , laughing .) [7]
(去 出去 , 笑 .) [7]

（笑着出去了。）[7]

[best] [entə'teɪnmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [taɪm] .
Best Entertainments for Any Time .
最好的 娱乐 为了 任何 时间 .

随时随地的最佳娱乐。

['daɪəlɔːgz] [ænd; ənd] [pleɪz] .
Dialogs and Plays .
对话 和 演出 .

对话与戏剧。

[ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɪn] [hɑːts] .
A CORNER IN HEARTS .
一个 角落 在 心 .

心中的一隅。

[baɪ] ['ednə] ['rændɒlf] ['wɔːrəl] .
By Edna Randolph Worrell .
经过 埃德娜 兰道夫 沃雷尔 .

作者：埃德娜·兰道夫·沃雷尔。

['pɑːlə(r)] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːr] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [wʌn] ['leɪdi] , [ɔː(r)] [faɪv] [men] .
Parlor play for 4 young men and 1 lady , or 5 men .
客厅 玩 为了 4 年轻的 男人 和 1 女士 , 或者 5 男人 .

适合 4 名年轻男子和 1 名女士，或 5 名男子的室内游戏。

['veri] [ə'mjuːzɪŋ] .
Very amusing .
非常 有趣 .

真有趣。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lʌvəz] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [gɜ:l] .

All	the	lovers	propose	to	the	same	girl	.
全部	这	恋人	提出	到	这	相同的	女孩	.

所有恋人都向同一个女孩求婚。

[rɪtʃ] ['hju:mə(r)] ; ['pli:zɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

Rich	humor	;	pleasing	situations	.
富有的	幽默	;	令人愉悦	情况	.

幽默风趣，情节引人入胜。

['eksələnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [taɪm] .

Excellent	for	any	time	.
出色的	为了	任何	时间	.

任何时间都适用。

- ['mɪnɪts] .

25	minutes	.
-	分钟	.

25分钟。

- [sents] .

15	cents	.
-	分	.

15美分。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] ['hæpi] ['hɒləʊ] [sku:l] .

A	DAY	AT	HAPPY	HOLLOW	SCHOOL	.
一个	天	在	快乐的	空洞的	学校	.

快乐谷学校的一天。

[baɪ] ['lɛti] [kʊk] ['vændərˌvɪr] .

By	Lettie	Cook	VanDerveer	.
经过	莱蒂	厨师	范德维尔	.

作者：莱蒂·库克·范德维尔。

[ə; eɪ] [nju:] [pleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ - [sku:l] ” [taɪp] .

A	new	play	of	the	“	Deestrick	Skule	”	type	.
一个	新的	玩	的	这	“	-	骷髅	”	类型	.

一种新的“迪斯特里克骷髅”类型的戏剧。

[ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [wɪt] [ænd; ənd] ['klevə(r)] ['drəuləri] .

Up	-	to	-	date	wit	and	clever	drolleries	.
向上	-	到	-	日期	有	和	聪明的	滑稽剧	.

机智幽默，妙语连珠。

[ə; eɪ] ['sɪti] ['ɔ:təməbi:l] ['pɑ:ti] [ɪn] ['kɒntrɑ:st] [wɪð] ['rʊərəl] ['jʌŋstər] .

A	city	automobile	party	in	contrast	with	rural	youngsters	.
一个	城市	汽车	派对	在	对比	和	乡村的	年轻人	.

城市里的汽车派对与农村年轻人的派对形成鲜明对比。

[lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .

Lots	of	fun	.
很多	的	乐趣	.

非常有趣。

[sɔ:ŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪ] [bi:; bi] [ˌɪntrə'dju:st] .

Songs	,	etc	.	,	may	be	introduced	.
歌曲	,	ETC	.	,	可能	是	介绍	.

可以引入歌曲等内容。

[ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [pleɪ] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)] [sku:l] .

A	capital	play	to	make	money	for	church	or	school	.
一个	首都	玩	到	制作	钱	为了	教会	或者	学校	.

为教会或学校筹款的资本性投资。

- [sents] .
25 **cents** **.**
- 分 .

25美分。

[ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [giːs] .
A **GOOSE** **AND** **SOME** **GEESE** **.**
一个 鹅 和 一些 鹅 .

一只鹅和一些鹅。

[baɪ] ['eləns] ['stɪntʃkoʊm] .
By **Eleanor** **Stinchcomb** **.**
经过 埃莉诺 斯廷奇科姆 .

作者：埃莉诺·斯廷奇科姆。

[ə; eɪ]['dʒɒli]['mʌðə(r)] [guːs] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['pɔɪntɪd] ['klaɪmæks] .
A **Jolly** **Mother** **Goose** **play** **with** **a** **very** **pointed** **climax** **.**
一个 乔利 母亲 鹅 玩 和 一个 非常 尖 高潮 .

一部以非常尖锐的高潮结尾的《快乐的鹅妈妈》剧。

[fɔː(r); fə(r)][faɪv][g'ɜːlz][ænd; ənd]['sɛvən] [bɔɪz] .
For **5** **girls** **and** **7** **boys** **.**
为了 5 女孩们 和 7 男孩们 .

5名女孩和7名男孩。

[taɪm] , - ['mɪnɪts] .
Time **,** **15** **minutes** **.**
时间 , - 分钟 .

时间：15分钟。

- [sents] .
15 **cents** **.**
- 分 .

15美分。

[ə; eɪ] ['hæləu'iːn] [əd'ventʃə(r)] .
A **HALLOWE'EN** **ADVENTURE** **.**
一个 万圣节 冒险 .

万圣节冒险。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪ] , [baɪ] ['efi] ['luːɪs] [kuːgəl] .
A **lively** **play** **,** **by** **Effie** **Louise** **Koogle** **.**
一个 热闹 玩 , 经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

艾菲·路易丝·库格尔创作的一部生动活泼的戏剧。

[fʊl] [ɒv; əv] ['gəʊstli] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['spuːki] ['frɒlɪk] .
Full **of** **ghostly** **excitement** **and** **spooky** **frolic** **.**
满的 的 幽灵般的 激动 和 幽灵般的 嬉戏 .

充满了鬼魅般的刺激和诡异的嬉戏。

['speʃəli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] .
Specially **suited** **for** **social** **occasions** **.**
特别 适合 为了 社会的 场合 .

特别适合社交场合。

[eit] [meɪlz] [ænd; ənd][eit] ['fiːmeɪl] , [ɔː(r)][mɔː(r)] .
8 **males** **and** **8** **females** **,** **or** **more** **.**
8 男性 和 8 女性 , 或者 更多的 .

8 名男性和 8 名女性，或更多。

[θriː] [siːnz] .
3 **scenes** **.**
3 场景 .

3个场景。

[wʌn]['aʊə(r)] .

1	hour	.
1	小时	.

1小时。

- [sents] .

15	cents	.
-	分	.

15美分。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['herəʊɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

A	LITTLE	HEROINE	OF	THE	REVOLUTION	.
一个	小的	女英雄	的	这	革命	.

革命中的小女英雄。

[ə; eɪ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

A	play	for	all	ages	.
一个	玩	为了	全部	年龄	.

一部老少咸宜的戏剧。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] .

By	Elizabeth	F	.	Guptill	.
经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz][sent] [ɒ'stensəbli] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] ,

A	little	girl	is	sent	ostensibly	to	play	with	a	friend	,
一个	小的	女孩	是	发送	表面上	到	玩	和	一个	朋友	,

一个小女孩被派去和朋友玩耍，表面上是这样。

[bʌt; bət] ['riːəli] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['mɛəriən] .

but	really	to	carry	a	message	to	General	Marion	.
但	真的	到	携带	一个	信息	到	一般的	玛丽昂	.

但实际上是为了给马里恩将军带个口信。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [bʌt; bət][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['klevənəs] [di'siːv] [ðem; ðəm] ,

She	is	captured	by	the	British	,	but	by	her	cleverness	deceives	them	,
她	是	捕获	经过	这	英国	,	但	经过	她	聪明才智	欺骗	他们	,

[ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

and	reaches	her	destination	.
和	到达	她	目的地	.

她被英国人俘虏，但她凭借聪明才智骗过了他们，到达了目的地。

[fʊl] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] .

Full	of	historic	interest	.
满的	的	历史性	兴趣	.

充满历史价值。

- [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .

10	males	,	5	females	.
-	男性	,	5	女性	.

10名男性，5名女性。

[mɔː(r)] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [æz; əz]['səʊldʒəz] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .

More	boys	may	be	added	as	soldiers	,	if	desired	.
更多的	男孩们	可能	是	额外	作为	士兵	, 如果		想要的	.

如果需要，可以增加更多男孩作为士兵。

- [sents] .

25	cents	.
-	分	.

25美分。

[əl] ['mɑːrtɪnz] ['kʌntri] [stɔː(r)] .
AL MARTIN'S COUNTRY STORE .
AL 马丁的 国家 店铺 .

阿尔·马丁乡村商店。

[ə; eɪ] [bɜː'lesk] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [pɑː'tɪsɪpənts] , [baɪ] ['ɑːtʃibɔːld] ['hʌmˌbɔːlt] [ænd; ənd]
A burlesque for from 15 to 30 participants , by Archibald Humboldt and
一个 滑稽剧 为了 从 - 到 - 参与者 , 经过 阿奇博尔德 洪堡 和
[mɑːr'tɛl] ['evərit] .
Martelle Everett .
马特尔 埃弗雷特 .

由阿奇博尔德·洪堡和玛特尔·埃弗雷特创作的滑稽剧，适合 15 至 30 名参与者。

[ˌʌnsə'pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['merɪmənt] , ['teɪkɪŋ] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [iːz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
Unsurpassed for merriment , taking qualities and ease of production .
无与伦比 为了 欢乐 , 采取 品质 和 舒适 的 生产 .

其娱乐性、食用品质和易生产性均无与伦比。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔː(r)] [wɪð] [ɔːl][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)][ɛnv'aɪrənmənts][ɪz] [di'pikt] .
A country store with all its peculiar environments is depicted .
一个 国家 店铺 和 全部它是 奇特 环境 是 描绘 .

图中描绘了一家乡村商店及其所有独特的环境。

[ðə; ði] ['ləʊfəz] , [ðə; ði] [smɔːl] ['kʌstəməz] , [ðə; ði] [g'ɒsɪpəz] , [ðə; ði] ['lʌvəz] , [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [fʌn]
The loafers , the small customers , the gossipers , the lovers , the innocent fun
这 乐福鞋 , 这 小的 顾客 , 这 爱嚼舌根的人 , 这 恋人 , 这 清白的 乐趣
[m'eɪkəz] , [ɔːl][hæv; həv] [pɑːts] .
makers , all have parts .
制造商 , 全部 有 部分 .

游手好闲的人、小顾客、爱嚼舌根的人、情侣、天真的开心果，他们都扮演着各自的角色。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [plɒt] [ðæt] ['gæðəz] ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] ['prəʊsiːdz] [ænd; ənd]
There is a graceful plot that gathers interest as the play proceeds and
那里 是 一个 优美 阴谋 那 聚集 兴趣 作为 这 玩 收益 和
['kʌlmineit] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['klaɪmæks] .
culminates in a brilliant climax .
达到顶峰 在 一个 杰出的 高潮 .

该剧情节优美，随着剧情发展引人入胜，最终达到精彩的高潮。

[ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ˌentə'teɪnmənt] .
Unquestionably the greatest success as a popular entertainment .
毫无疑问 这 最 成功 作为 一个 受欢迎的 娱乐 .

毫无疑问，这是最成功的大众娱乐方式。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

['kɒntest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] , [ðə; ði] .
CONTEST OF THE NATIONS , THE .
竞赛 的 这 国家 , 这 .

各国竞赛。

[ə; eɪ][spek'tækjələ(r)] [pleɪ] [ɔː(r)][kæn'tɑːtə] , [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] .
A spectacular play or cantata , by Elizabeth F . Guptill .
一个 壮观的 玩 或者 康塔塔 , 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 .

伊丽莎白·F·古普蒂尔创作的精彩戏剧或清唱剧。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] - ['neɪʃnz] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔː-] [kraʊn] .
The Goddess of Liberty and 12 nations compete for the laurel crown .
这 女神 的 自由 和 - 国家 竞争 为了 这 月桂树 王冠 .

自由女神与 12 个国家角逐桂冠。

[ˌaɪ ˈtiː] [imˈbreis] [ə; eɪ] [faɪn] [mɑːtʃ] ; [ˈsplendɪd] [sɔːŋz] [baɪ] [ˈɑːtʃibɔːld] [ˈhʌmˌbɔːlt] .

It	embraces	a	fine	march	;	splendid	songs	by	Archibald	Humboldt	.
它	拥抱	一个	美好的	行进	;	灿烂	歌曲	经过	阿奇博尔德	洪堡	.

它包含了一首优美的进行曲；阿奇博尔德·洪堡创作的精彩歌曲。

[ˈveri] [ɪˈfektɪv] .

Very	effective	.
非常	有效的	.

非常有效。

- [ˈleɪdɪz] .

13	ladies	.
-	女士们	.

13位女士。

- [sents] .

25	cents	.
-	分	.

25美分。

[ˈkæbɪdʒ] [hɪl] [skuːl] .

CABBAGE	HILL	SCHOOL	.
卷心菜	爬坡道	学校	.

卷心菜山学校。

[ə; eɪ] [ˈhjuːmərəs] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɔː(r)] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [ef] . [gʌpˈtɪl] .

A	humorous	play	for	children	or	young	people	,	by	Elizabeth	F	.	Guptill	.
一个	幽默	玩	为了	孩子们	或者	年轻的	人们	，	经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

伊丽莎白·F·古普蒂尔创作的一部适合儿童或青少年观看的幽默戏剧。

[ˈprez(ə)nts][ðə; ði][ˈtraɪəlz][ɒv; əv][ə; eɪ][njuː] “ [skjuːl] - [mɑːm] ” [ɒn][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] [deɪ] ,

Presents	the	trials	of	a	new	“	skewl	-	marm	”	on	the	opening	day	,
礼物	这	试验	的	一个	新的	“	倾斜	-	玛姆	”	在	这	开幕	天	,

呈现了新“斜切机”在开业首日的试验情况，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈfɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] [ˈvɪzɪtəz] [ɒn]

and	the	performances	of	the	pupils	in	the	presence	of	august	visitors	on
和	这	表演	的	这	学生	在	这	在场	的	八月	访客	在

[ˈkləʊzɪŋ] [deɪ] .

closing	day	.
结束	天	.

以及学生们在闭幕式当天在尊贵来宾面前的精彩表演。

[ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [mɜːθ] - [prəˈvoʊkər] .

A	veritable	mirth	-	provoker	.
一个	真正的	欢笑	-	挑衅者	.

一个名副其实的开心果。

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [ˈhjuːmə(r)] .

Full	of	the	richest	humor	.
满的	的	这	最富有的	幽默	.

充满了极其丰富的幽默感。

- [meɪlz] , - [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktəz] ([ɔː(r)] [les]) .

10	males	,	16	female	characters	(	or	less	)	.
-	男性	,	-	女性	人物	(	或者	较少的	)	.

10 个男性角色，16 个女性角色（或更少）。

25c .

25c	.
25c	.

25c。

['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] [meɪ] [kwiːn] .
CROWNING **THE** **MAY** **QUEEN** **.**
加冕 这 可能 女王 .

为五月女王加冕。

[ə; eɪ][spek'tækjələ(r)] [pleɪ] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] .
A **spectacular** **play** **by** **Elizabeth** **F** **.** **Guptill** **.**
一个 壮观的 玩 经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 .

伊丽莎白·F·古普蒂尔的精彩剧作。

['tʃɪldrən] [gəʊ] ['meɪɪŋ] , [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [kraʊn] [ə; eɪ] [kwiːn] , [wɪnd] [ðə; ði] ['meɪpəʊl] , [ænd; ənd]
Children **go** **Maying** **,** **select** **and** **crown** **a** **queen** **,** **wind** **the** **Maypole** **,** **and**
孩子们 去 五月 , 选择 和 王冠 一个 女王 , 风 这 五月柱 , 和
[hæv; həv][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] .
have **a** **merry** **time** **.**
有 一个 欢乐 时间 .

孩子们参加五月节，选出并加冕一位女王，缠绕五月柱，尽情欢乐。

[ðə; ði]['frɒlɪk][ɪz] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɪpsi] ,
The **frolic** **is** **quickly** **changed** **to** **great** **excitement** **by** **the** **appearance** **of** **a** **gypsy** **,**
这 嬉戏 是 迅速地 已更改 到 伟大的 激动 经过 这 外貌 的 一个 吉普赛人 ,

吉普赛人的出现，让原本的嬉戏瞬间变成了极大的兴奋。

[huː] [ə'tempts] [tuː; tə][æb'dʌkt][ðem; ðəm] .
who **attempts** **to** **abduct** **them** **.**
WHO 尝试 到 拐 他们 .

试图绑架他们的人。

[ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [plɒt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [ə'reɪndʒmənt] .
A **very** **clever** **plot** **and** **a** **happy** **arrangement** **.**
一个 非常 聪明的 阴谋 和 一个 快乐的 安排 .

剧情构思巧妙，结局圆满。

[naɪn] [bɔɪz] [ænd; ənd][eit][g'ɜːlz] , [ɔː(r)] - [g'ɜːlz] .
9 **boys** **and** **8** **girls** **,** **or** **17** **girls** **.**
9 男孩们 和 8 女孩们 , 或者 - 女孩们 .

个男孩和 8 个女孩，或者 17 个女孩。

- [sents] .
25 **cents** **.**
- 分 .

25美分。

['kjuːpɪdz] [dʒəʊk] .
CUPID'S **JOKE** **.**
丘比特的 开玩笑 .

丘比特的玩笑。

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l]['drɑːmə][ɪn] [wɪtʃ] ['kjuːpɪd] [pleɪz] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] .
A **charming** **little** **drama** **in** **which** **Cupid** **plays** **an** **important** **part** **.**
一个 迷人 小的 戏剧 在 哪个 丘比特 演出 一个 重要的 部分 .

一部充满魅力的小剧，丘比特在其中扮演着重要角色。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [sə'saɪəti] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] , [ɔː(r)] ['eni] ['səʊʃ(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] .
A **splendid** **society** **play** **for** **St** **.** **Valentine's** **Day** **,** **or** **any** **social** **occasion** **.**
一个 灿烂 社会 玩 为了 英石 . 情人节 天 , 或者 任何 社会的 场合 .

一部精彩的社交剧，适合情人节或任何社交场合。

[faɪv] [meɪl] [ænd; ənd][faɪv] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] , [ænd; ənd]['kjuːpɪd] .
5 **male** **and** **5** **female** **characters** **,** **and** **Cupid** **.**
5 男性 和 5 女性 人物 , 和 丘比特 .

5名男性角色和5名女性角色，以及丘比特。

[θriː] [siːnz] .
3 **scenes** **.**
3 场景 .

3个场景。

- ['mɪnɪts] .
45 **minutes** **.**
- 分钟 .

45分钟。

[baɪ] ['efi] ['luːɪs] [kuːgəl] .
By **Effie** **Louise** **Koogle** **.**
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

- [sents] .
15 **cents** **.**
- 分 .

15美分。

['daɪəlɔːgz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [taɪm] , [ə'rɪdʒən(ə)l] .
DIALOGS **FOR** **ANY** **TIME** **,** **ORIGINAL** **.**
对话 为了 任何 时间 , 原来的 .

适用于任何时代的对话，原创。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] .
By **Elizabeth** **F** **.** **Guptill** **.**
经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔 .

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] .
Interesting **and** **amusing** **.**
有趣的 和 有趣 .

有趣又好笑。

[meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['eni] [ruːm] [wɪð] ['veri] [fjuː] ['prɒpəti] [rɪ'kwaɪərmənts] , [baɪ] ['praɪməri] [ænd; ənd]
May **be** **given** **in** **any** **room** **with** **very** **few** **property** **requirements** **,** **by** **primary** **and**
可能 是 给定 在 任何 房间 和 非常 很少 财产 要求 , 经过 基本的 和
[ˌɪntə'miːdiət] [g'reɪdz] .
intermediate **grades** **.**
中间的 成绩 .

可以在任何房间内进行，对房间的布置要求不高，小学和初中学生均可参加。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [neɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eksələns] .
The **author's** **name** **is** **a** **guarantee** **of** **their** **excellence** **.**
这 作者的 姓名 是 一个 保证 的 他们的 卓越 .

作者的名字就是其作品质量的保证。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪti] , ['spaɪsi] [ænd; ənd] ['laɪvli] .
They **are** **witty** **,** **spicy** **and** **lively** **.**
他们 是 机智 , 辛辣的 和 热闹 .

他们风趣幽默、个性鲜明、活泼开朗。

- [sents] .
25 **cents** **.**
- 分 .

25美分。

[dɪ'spelɪŋ] [ɒv; əv] [bɪg] [dʒɪm] , [ðə; ði] .
DISPELLING **OF** **BIG** **JIM** **,** **THE** **.**
驱散 的 大的 吉姆 , 这 .

驱散大吉姆。

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] [fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] , [baɪ] ['stɜːlɪŋ] [siː] . ['bruːə(r)] .

A	negro	farce	in	one	act	,	by	Sterling	C	.	Brewer	.
一个	黑人	闹剧	在	一	行为	,	经过	英镑	C	.	酿酒师	.

斯特林·C·布鲁尔创作的一幕黑人闹剧。

[dɪ'saɪdɪdli] ['hjuːmərəs] .

Decidedly	humorous	.
绝对地	幽默	.

非常幽默。

[bɪg][dʒɪm][ɪz] ['biːɪŋ] [traɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][bɪg] ['beθəl] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

Big	Jim	is	being	tried	by	the	officials	of	Big	Bethel	Church	for	some
大的	吉姆	是	存在	尝试	经过	这	官员	的	大的	伯特利	教会	为了	一些

[ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] .

misdemeanor	.
轻罪	.

大吉姆因轻罪正被大伯特利教会的官员审判。

[ðə; ði]['traɪəl][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [əˈkɜːrəns, -ˈkʌ-][ænd; ənd] ['kʌlmineit] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vent]

The	trial	is	full	of	interesting	occurrences	and	culminates	in	an	exciting	event
这	审判	是	满的	的	有趣的	发生	和	达到顶峰	在	一个	激动人心	事件

.

:

.

审判过程中充满了各种有趣的事件，最终以一场激动人心的事件告终。

[fʊl] [ɒv; əv] ['dɑːki] ['hjuːmə(r)] .

Full	of	darky	humor	.
满的	的	黑人	幽默	.

充满黑色幽默。

[eit] [meɪl] ['kærəktəz] .

8	male	characters	.
8	男性	人物	.

8个男性角色。

- ['mɪnɪts] .

30	minutes	.
-	分钟	.

30分钟。

- [sents] .

15	cents	.
-	分	.

15美分。

['dɒktə(r)] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] .

DOCTOR	AND	PATIENT	.
医生	和	病人	.

医生和病人。

[baɪ][dʒɒn][em] . [dreɪk] . [ˌtuː'tuː] [meɪl] ['kærəktəz] .

By	John	M	.	Drake	.	2	male	characters	.
经过	约翰	M	.	德雷克	.	2	男性	人物	.

作者：约翰·M·德雷克。2个男性角色。

['veri] ['fʌni] .

Very	funny	.
非常	有趣的	.

很搞笑。

5c .
5c .
5c .

5c。

[dɔɪgz] ['eksələnt] ['daɪəlɔ:gz] .
DOIG'S EXCELLENT DIALOGS .
多伊格的 出色的 对话 .

DOIG 的精彩对话。

[baɪ]['ægnəs][em] . [dɔɪg] . [kən'teɪnz] [fɔ:(r)] ['eksələnt] ['daɪəlɔ:gz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['praɪməri] [g'reɪdz] .
By Agnes M . Doig . Contains four excellent dialogs for the primary grades .
经过 艾格尼丝 M . 多伊格 . 包含 四 出色的 对话 为了 这 基本的 成绩 .

作者：艾格尼丝·M·多伊格。包含四个适合小学低年级学生的优秀对话。

“ ['ki:pɪŋ] [stɔ:(r)] , ” [θri:][g'ɜ:lz] , [wʌn] [bɔɪ] .
“ Keeping Store , ” 3 girls , 1 boy .
“ 保持 店铺 , ” 3 女孩们 , 1 男生 .

“Keeping Store”，3个女孩，1个男孩。

“ [gesɪŋ] , ” [θri:][g'ɜ:lz] , [ˌtu:'tu:] [bɔɪz] .
“ Guessing , ” 3 girls , 2 boys .
“ 猜测 , ” 3 女孩们 , 2 男孩们 .

“猜猜看”，3个女孩，2个男孩。

“ ['pleɪɪŋ] [sku:l] , ” [fɔ:r] [bɔɪz] , [fɔ:r][g'ɜ:lz] .
“ Playing School , ” 4 boys , 4 girls .
“ 玩耍 学校 , ” 4 男孩们 , 4 女孩们 .

“扮演学校”，4 个男孩，4 个女孩。

“ ['krɪsməs] [i:v] , ” [θri:][g'ɜ:lz] , [ˌtu:'tu:] [bɔɪz] .
“ Christmas Eve , ” 3 girls , 2 boys .
“ 圣诞节 前夕 , ” 3 女孩们 , 2 男孩们 .

“圣诞前夜”，3个女孩，2个男孩。

- [sents] .
10 cents .
- 分 .

10美分。

[dɒl] ['daɪəlɒg] .
DOLL DIALOG .
玩具娃娃 对话 .

玩偶对话。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] ['daɪəlɒg][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:r]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] .
This is a very instructive dialog for 4 little girls .
这 是 一个 非常 有指导意义的 对话 为了 4 小的 女孩们 .

这是一段对四个小女孩来说非常有启发意义的对话。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

['dɒli] [ʃəʊ] , [ðə; ði] .
DOLLY SHOW , THE .
多莉 展示 , 这 .

娃娃秀。

[ə; eɪ]['daɪəlɒg][ɪn] [raɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['sɛvən]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] [bɔɪz] .
A dialog in rhyme for 7 little girls and 2 boys .
一个 对话 在 韵 为了 7 小的 女孩们 和 2 男孩们 .

为7个小女孩和2个小男孩创作的韵文对话。

[ðə; ði][gˈɜːlz][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi] [ʃəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɔliz] ,

The	girls	have	a	baby	show	with	their	dollies	,
这	女孩们	有	一个	婴儿	展示	和	他们的	手推车	,

女孩们带着她们的洋娃娃举办了一场婴儿秀，

[ænd; ənd] [iːtʃ] “ ['mʌðə(r)] ” [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][best] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

and	each	“	mother	”	shows	her	baby	off	to	the	best	advantage	.
和	每个	“	母亲	”	演出	她	婴儿	离开	到	这	最好的	优势	.

每个“妈妈”都竭尽所能地展示自己的宝宝。

[ðə; ði][dʒʌdʒ][ɪz][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli][waɪz] , [əˈwɔːdɪŋ] [ðə; ði][praɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	judge	is	unusually	wise	,	awarding	the	prize	to	the	satisfaction	of
这	法官	是	异常地	明智的	,	授予	这	奖	到	这	满意	的

[iːtʃ] [wʌn] .

each	one	.
每个	一	.

这位法官非常明智，他颁发的奖项让每个人都感到满意。

[ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑː(r); ə(r)][kjuːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [pəˈfɔːməns] [ə; eɪ]

The	sayings	of	the	little	ones	are	cute	,	and	the	whole	performance	a
这	谚语	的	这	小的	一个	是	可爱的	,	和	这	所有的	表现	一个

[greɪt] [səkˈses] .

great	success	.
伟大的	成功	.

小朋友们的台词很可爱，整场演出非常成功。

- [sents] .

15	cents	.
-	分	.

15美分。

[dɒlz] - [sɪmˈpəʊziəm] , [ðə; ði] .

DOLLS	'	SYMPOSIUM	,	THE	.
娃娃	-	座谈会	,	这	.

娃娃研讨会。

[ə; eɪ][məʊst] [juˈniːk] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [pleɪ] , [baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [ef] . [gʌpˈtɪl] .

A	most	unique	and	captivating	play	,	by	Elizabeth	F	.	Guptill	.
一个	最多	独特的	和	引人入胜	玩	,	经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.

伊丽莎白·F·古普蒂尔创作的一部非常独特且引人入胜的戏剧。

[ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈbain]['spaɪsi]['daɪəlɒg] , ['fæsɪneɪtɪŋ] [drɪlz] , ['klevə(r)] [bɜːˈlesk] , [ɪnˈtrɑːnsɪŋ] [sɔːŋz]

It	combines	spicy	dialog	,	fascinating	drills	,	clever	burlesque	,	entrancing	songs
它	组合	辛辣的	对话	,	迷人	演习	,	聪明的	滑稽剧	,	迷人的	歌曲

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['æntɪks] .

and	cunning	antics	.
和	狡猾	滑稽动作	.

它融合了辛辣的对话、引人入胜的演习、巧妙的滑稽表演、迷人的歌曲和狡猾的滑稽动作。

['tʃɪldrən] [ɪmˈpɜːsəneɪt] [ðə; ði] [dɒlz] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði][məʊst][əˈmjuːzɪŋ] [stʌnts] .

Children	impersonate	the	dolls	and	do	the	most	amusing	stunts	.
孩子们	模仿	这	娃娃	和	做	这	最多	有趣	特技	.

孩子们模仿玩偶，表演各种滑稽有趣的特技。

[ˌʌnˈiːkwəld] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋ] [fʌn]['meɪkə(r)] .

Unequaled	as	a	surprising	fun	maker	.
无与伦比	作为	一个	奇怪	乐趣	制造商	.

无人能及，总能带来意想不到的乐趣。

[fɔː(r); fə(r)]['eni]['nʌmbə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

For	any	number	from	16	to	50	.
为了	任何	数字	从	-	到	-	.

适用于 16 到 50 之间的任何数字。

[wʌn] - [hɑːf][tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['aʊəz] , [æz; əz][dɪ'zaɪəd] .

One	-	half	to	one	and	one	-	half	hours	,	as	desired	.
一	-	一半	到	一	和	一	-	一半	小时	,	作为	想要的	.

根据需要，时长为一个半小时至一个半小时。

- [sents] .

25	cents	.
-	分	.

25美分。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ɑːnt] ['hæti] .

GOING	TO	MEET	AUNT	HATTIE	.
去	到	见面	阿姨	哈蒂	.

去见哈蒂阿姨。

[ə; eɪ]['daɪəlɒg][baɪ]['mɪsɪz] . [hʌnt] .

A	dialog	by	Mrs	.	Hunt	.
一个	对话	经过	太太	.	打猎	.

亨特夫人的一段对话。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [meɪl] [ænd; ənd][θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .

For	1	male	and	3	female	characters	.
为了	1	男性	和	3	女性	人物	.

适用于 1 个男性角色和 3 个女性角色。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['gɒblət] .

THE	GOLDEN	GOBLET	.
这	金的	高脚杯	.

金杯。

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['klevə(r)] [fɑːs] , [wɪð] ['fiːmeɪl] [kɑːst] , [fɔː(r); fə(r)]['bætʃələ(r)][g'ɜːlz] - [ænd; ənd]

An	exceedingly	clever	farce	,	with	female	cast	,	for	Bachelor	Girls	'	and
一个	非常	聪明的	闹剧	,	和	女性	投掷	,	为了	学士	女孩们	-	和

['wɪmɪnz] [klʌbz] ,

Women's	Clubs	,
女性的	俱乐部	,

这是一部非常巧妙的闹剧，全部由女性演员出演，专为单身女郎俱乐部和妇女俱乐部而作。

[sə'rɔːriti, -'rɔ-] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ] ['luːɪs] [rænd; rɑːnt]['bæskəm] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði][mə'sɒnɪk]

Sororities	,	etc	.	,	by	Louise	Rand	Bascom	,	author	of	“	The	Masonic
姐妹会	,	ETC	.	,	经过	路易丝	兰德	巴斯康	,	作者	的	“	这	共济会

[rɪŋ] .

Ring	.
戒指	.

姐妹会等，作者是路易丝·兰德·巴斯康，她是《共济会戒指》的作者。

” [ʌp'rɔːriəsli] ['fʌni] [wɪð] [əb'sɜːd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ænd; ənd]['kɒmɪk(ə)l] [ɪˌlæbə'reɪʃnz] .

”	Uproariously	funny	with	absurd	situations	and	comical	elaborations	.
”	哄堂大笑	有趣的	和	荒诞	情况	和	滑稽	详细说明	.

“荒诞的情境和滑稽的情节，令人捧腹大笑。”

[ə; eɪ] “ [hɪt] ” [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] .

A	“	hit	”	for	any	occasion	.
一个	“	打	”	为了	任何	场合	.

适合任何场合的“热门”之选。

['i:zi] [tu:; tə] [prə'dju:s] .
Easy **to** **produce** **.**
简单的 到 生产 .

易于生产。

['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kærəktəz] , [bʌt; bət] - [rɪ'kwaɪəd] .
Any **number** **of** **characters** **,** **but** **12** **required** **.**
任何 数字 的 人物 , 但 - 必需的 .

字符数不限，但至少需要 12 个字符。

[wʌn][ˌeɪtʃ 'ɑ:(r)] . 35c .
1 **hr** **.** **35c** **.**
1 hr . 35c .

1 小时 35 摄氏度

[eə(r)] [ɒv; əv][ˌɛm'ti:] .
HEIR **OF** **MT** **.**
继承人 的 公吨 .

山的继承人

['vɜ:rnən] , [ðə; ði] .
VERNON **,** **THE** **.**
弗农 , 这 .

弗农，THE。

[ə; eɪ][kə'ləʊniəl][sə'saɪəti] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] ['wɑ:ʃɪŋtənz] ['səʊʃ(ə)l][laɪf] ,
A **Colonial** **Society** **Play** **for** **any** **occasion** **,** **in** **which** **Washington's** **social** **life** **,**
一个 殖民 社会 玩 为了 任何 场合 , 在 哪个 华盛顿的 社会的 生活 ,

一部适合任何场合的殖民地社会戏剧，展现了华盛顿的社交生活。

['stɜ:lɪŋ] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['kɜ:tiəs] ['mænəz] [ɑ:(r); ə(r)][pɔ:'trei, pəu-] .
sterling **manhood** **and** **courteous** **manners** **are** **portrayed** **.**
英镑 男子气概 和 有礼貌 礼仪 是 描绘 .

影片展现了高尚的男子气概和彬彬有礼的举止。

[ɪn][wʌn] [si:n] ['krɪsməs] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][reə(r)][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [staɪl] .
In **one** **scene** **Christmas** **is** **celebrated** **in** **rare** **plantation** **style** **.**
在 一 场景 圣诞节 是 著名 在 稀有的 种植园 风格 .

其中一个场景展现了罕见的种植园式圣诞节庆祝方式。

['laɪvli] [wɪð] [əʊld][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ['melədiz] [ænd; ənd][præŋks] .
Lively **with** **old** **plantation** **melodies** **and** **pranks** **.**
热闹 和 老的 种植园 旋律 和 恶作剧 .

充满了古老的种植园旋律和恶作剧，气氛活跃。

[baɪ] ['efi] ['lu:ɪs] [ku:gəl] .
By **Effie** **Louise** **Koogle** **.**
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[fɔ:(r); fə(r)] ['græmə(r)] [g'reɪdz] [ɔ:(r)]['ædʌlts] .
For **grammar** **grades** **or** **adults** **.**
为了 语法 成绩 或者 成年人 .

适用于语法学习年级或成人。

[fɔ:r] [si:nz] , [eit] [bɔɪz] [ænd; ənd][eit][g'ɜ:lz] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi]['betə(r)] .
4 **scenes** **,** **8** **boys** **and** **8** **girls** **,** **or** **more** **will** **be** **better** **.**
4 场景 , 8 男孩们 和 8 女孩们 , 或者 更多的 将要 是 更好的 .

4 个场景，8 个男孩和 8 个女孩，或者更多更好。

[wʌn][tu:; tə][ˌtu:'tu:] ['aʊəz] .
1 **to** **2** **hours** **.**
1 到 2 小时 .

1至2小时。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[nəʊ] [entə'teɪnmənts] [sent] [ɒn] [ə'pruːv(ə)l] [ɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] . [[eit]]
No entertainments sent on approval or exchanged . [8]
不 娱乐 发送 在 赞同 或者 交换 . [8]

不提供任何娱乐活动供试用或交换。[8]

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [entə'teɪnmənts] — [dʒʌst] ['pʌblɪʃt]
THE LATEST ENTERTAINMENTS — JUST PUBLISHED
这 最新的 娱乐 — 只是 已发布

最新娱乐资讯——刚刚发布

[kriːs] - ['mɪnstrəl] .
KRIS KRINGLE'S MINSTRELS .
克里斯 - 吟游诗人 .

圣诞颂歌剧团。

[baɪ] ['efi] ['luːɪs] [kuːgəl] .
By Effie Louise Koogle .
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[ðə; ði] “ ['təʊtəli] ['dɪfrənt] ” ['krɪsməs] [ˌentə'teɪnmənt] .
The “ totally different ” Christmas entertainment .
这 “ 完全 不同的 ” 圣诞节 娱乐 .

“完全不同”的圣诞娱乐。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ʃəʊ] [aɪ'dɪə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]
Add to the attractiveness of the minstrel show idea the distinction of
添加 到 这 吸引力 的 这 吟游诗人 展示 主意 这 区别 的
['hævɪŋ] “ [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [nɪbz] ” [æz; əz] [ˌɪntə'lɒkjətə(r)] ,
having “ His Royal Nibs ” as Interlocutor ,
拥有 “ 他的 皇家 笔尖 ” 作为 对话者 ,

更吸引人的是，由“皇家尼布斯”担任对话者。

[wɪð] ['iːkwəli] [juː'niːk] [ˌpɜːrsn'ælәti] [æz; əz][end][men] , [ɪn'daʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['prəʊgræm]
with equally unique personalities as End Men , endow them with a program
和 同样地 独特的 个性 作为 结尾 男人 , 赋予 他们 和 一个 程序
['flæʃɪŋ] [wɪð] [fʌn] ,
flashing with fun ,
闪烁 和 乐趣 ,

他们拥有与“终结者”们同样独特的个性，并被赋予了一个充满乐趣的节目。

['brɪliənt] [wɪð] ['bjuːti] , [ɪn'laivən] [wɪð] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːmɪŋ] [wɪð] ['speʃəltiz] ,
brilliant with beauty , enlivening with song and teeming with specialties ,
杰出的 和 美丽 , 活跃 和 歌曲 和 繁盛 和 专业 ,

美轮美奂，歌声悠扬，特色美食琳琅满目

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [frɒm; frəm] [stɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
and you have a scream of delight from start to finish .
和 你 有 一个 尖叫 的 喜 从 开始 到 结束 .

从头到尾，你都会发出欣喜的尖叫。

[ðə; ði][məʊst]['nɒv(ə)l]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
The most novel novelty of the age .
这 最多 小说 新奇 的 这 年龄 .

这个时代最新颖的创新。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] .
THE CRIMSON AND THE BLUE .
这 赤红 和 这 蓝色的 .

深红与蔚蓝。

[baɪ] ['iːdɪθ] ['pɑːmə(r)] ['peɪntən] .
By Edith Palmer Painton .
经过 伊迪丝 帕尔默 佩恩顿 .

作者：伊迪丝·帕尔默·佩恩顿。

[ə; eɪ] [klɑːs] [pleɪ] [ɪn][fɔː(r)][ækts][ænd; ənd][æn; ən]['epəlɒg] .
A class play in four acts and an epilog .
一个 班级 玩 在 四 行为 和 一个 结语 .

一部四幕加尾声的课堂戏剧。

[sɪks] [meɪlz] , [sɪks] ['fiːmeɪl] .
6 males , 6 females .
6 男性 , 6 女性 .

6名男性，6名女性。

[wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəbli]
We have prevailed upon the author to allow us to publish this remarkably
[sək'sesf(ə)l] [kə'mensmənt] [pleɪ] ,
successful commencement play ,
成功的 开始 玩 ,

我们已说服作者允许我们出版这部非常成功的毕业典礼剧本。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [liːst] [ɪn]['mænjuskrɪpt][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz]
which has been leased in manuscript for several years , and which always
[skɔːz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [sək'ses] .
scores a brilliant success .
得分 一个 杰出的 成功 .

该剧以手稿形式出租多年，每次都取得了巨大的成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪst] [taɪp] [kə'mensmənt] [pleɪ] .
It is the highest type commencement play .
它 是 这 最高 类型 开始 玩 .

这是最高级别的开场表演。

['æktɪŋ] [raɪts] [friː] [tuː; tə] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv] - ['kɒpiz] .
Acting rights free to purchaser of 12 copies .
表演 权利 自由的 到 购买者 的 - 副本 .

购买12份拷贝者可免费获得表演权。

- [sents] .
35 cents .
- 分 .

35美分。

['vɛrəz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
VERA'S VACATION .
维拉的 假期 .

维拉的假期。

[baɪ] ['luːɪs] [rænd; rɑːnt]['bæskəm] . [fɔːr] [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .

By	Louise	Rand	Bascom	.	4	males	,	5	females	.
经过	路易丝	兰德	巴斯康	.	4	男性	,	5	女性	.

作者：路易丝·兰德·巴斯康。4名男性，5名女性。

[ðɪs] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['stɔːri]

This	accomplished	author	has	done	nothing	better	than	this	absorbing	story
这	完成	作者	有	完毕	没有什么	更好的	比	这	吸收	故事

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːvələs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['graʊtʃi]

of	a	summer	vacation	and	the	marvelous	transformation	of	a	grouchy
的	一个	夏天	假期	和	这	奇妙	转型	的	一个	脾气暴躁的

['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒiːniəl] [frend] .

father	into	a	genial	friend	.
父亲	进入	一个	和蔼可亲	朋友	.

这位才华横溢的作家创作的这部引人入胜的暑假故事，讲述了一个脾气暴躁的父亲如何奇妙地转变为一个和蔼可亲的朋友，堪称其作品中的佼佼者。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['bɔːdəz] [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [wʌn] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz]

The	summer	boarders	are	every	one	eccentric	characters	and	the	opportunities
这	夏天	寄宿生	是	每一个	一	偏心	人物	和	这	机会

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mens] .

are	immense	.
是	巨大	.

暑期寄宿生个个都是性格古怪的人，机会也很多。

[kliːn] , ['həʊlsəm] , ['elɪgənt] .

Clean	,	wholesome	,	elegant	.
干净的	,	健康	,	优雅的	.

干净、健康、优雅。

['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] . 25c .

Strongly	recommended	.	25c	.
强烈	受到推崇的	.	25c	.

强烈推荐。25美分。

[ðə; ði] ['tʃærəti] ['pjuːp(ə)l] .

THE	CHARITY	PUPIL	.
这	慈善机构	瞳孔	.

慈善学生。

[baɪ] ['mɪsɪz] [raɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] . - ['fiːmeɪl] .

By	Misses	Rice	and	Clark	.	14	females	.
经过	小姐们	米	和	克拉克	.	-	女性	.

由赖斯小姐和克拉克小姐创作。14名女性。

[ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] ['epɪsəʊd] ['laɪvli] [wɪð] [vɪ'veɪʃəs] [præŋks][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

A	boarding	school	episode	lively	with	vivacious	pranks	and	interesting	situations	.
一个	登机	学校	插曲	热闹	和	活泼	恶作剧	和	有趣的	情况	.

一集生动有趣的寄宿学校故事，充满了活泼的恶作剧和有趣的场景。

[ðə; ði][plɒt][ɪz] [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['kʌlmineit] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [sə'praɪz] .

The	plot	is	strong	,	and	culminates	in	a	happy	surprise	.
这	阴谋	是	强的	,	和	达到顶峰	在	一个	快乐的	惊喜	.

剧情引人入胜，结局令人惊喜。

[stʌnts] [ænd; ənd] ['speʃəltiz] [ˌɪntrə'djuːst] .

Stunts	and	specialties	introduced	.
特技	和	专业	介绍	.

引入特技和特色表演。

[ə; eɪ]['splendɪd] [klɑːs] [pleɪ] .
A splendid class play .
一个 灿烂 班级 玩 .

精彩的班级戏剧表演。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[pə'tiːt] [pleɪz] .
PETITE PLAYS .
娇小 演出 .

小剧。

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['spaɪsɪɪst]['kɒmɪk]['daɪəlɔːgz] ,
A capital collection of the spiciest comic dialogs ,
一个 首都 收藏 的 这 最辣的 漫画 对话 ,

精选最辛辣的喜剧对话集锦

['kɑːmədiz] [ænd; ənd] [fɑːs] [baɪ][ðə; ðɪ][best] [nəʊn] ['raɪtər] [ɪn][ə'merɪkə] .
comedies and farces by the best known writers in America .
喜剧 和 闹剧 经过 这 最好的 已知 作家 在 美国 .

美国最著名作家创作的喜剧和闹剧。

[ðiːz] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] , [strɒŋ] , ['pɪθi] [ænd; ənd] ['wɪti] , ['iːzi] [tuː; tə] [gɪv] ,
These plays are short , strong , pithy and witty , easy to give ,
这些 演出 是 短的 , 强的 , 简洁 和 机智 , 简单的 到 给 ,

这些剧本短小精悍、言简意赅、诙谐幽默，易于演出。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)]['əʊnli][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə][sɪks] ['kærəktəz] .
and require only from two to six characters .
和 要求 仅有的 从 二 到 六 人物 .

只需要两到六个字符。

[dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] .
Just right for schools .
只是 正确的 为了 学校 .

非常适合学校使用。

- [sents] .
30 cents .
- 分 .

30美分。

['hjuːmə(r)] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .
HUMOR UP - TO - DATE .
幽默 向上 - 到 - 日期 .

幽默与时俱进。

[ðə; ðɪ] ['klevərɪst] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
The cleverest humor of modern times .
这 最聪明的 幽默 的 现代的 时代 .

现代最巧妙的幽默。

['mɒnəlɒg] , ['ridɪŋ] [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃənz] , [pɔː'treɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fʌni] [saɪd][ɒv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ]
Monologs , readings and recitations , portraying the funny side of present - day
['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd][' duː ɪŋz] .
notions and doings .
概念 和 行为 .

独白、朗诵和吟诵，展现了当代观念和行为的滑稽一面。

[freʃ] , [krɪsp] , ['snæpi] .
Fresh , crisp , snappy .
新鲜的 , 脆 , 轻快 .

新鲜、爽脆、脆嫩。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
For all ages .
为了 全部 年龄 .

适合所有年龄段。

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

25美分。

[ðə; ði] ['feɪməs] [faɪv] - [sent] ['fʌni] [fɑːs] .
The Famous Five - Cent Funny Farces .
这 著名的 五 - 中心 有趣的 闹剧 .

著名的五分钱滑稽闹剧。

[ɑːnt] [dʒə'ruːʃə] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒʃ] .
AUNT JERUSHA AND UNCLE JOSH .
阿姨 杰鲁莎 和 叔叔 乔什 .

杰鲁莎阿姨和乔什叔叔。

[baɪ] ['efi] ['luːɪs] [kuːgəl] .
By Effie Louise Koogle .
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[wʌn] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] .
1 male , 2 females .
1 男性 , 2 女性 .

1名男性，2名女性。

[ðiːz] [ɪk'sentrɪk] [fəʊk]['vɪzɪt][ðə; ði] [skuːl] , [prə'djuːsɪŋ] [nəʊ][end][ɒv; əv][fʌn] .
These eccentric folk visit the school , producing no end of fun .
这些 偏心 民间 访问 这 学校 , 生产 不 结尾 的 乐趣 .

这些古怪的人来学校参观，给学校带来了无穷的乐趣。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

[ɑːnt] - [steɪz] .
AUNT LUCINDY STAYS .
阿姨 - 停留 .

露辛迪阿姨留了下来。

[baɪ] ['wɪlis] [en] . ['bʌgˌbiː] .
By Willis N . Bugbee .
经过 威利斯 N . 巴格比 .

作者：威利斯·N·巴格比。

[ˌtuː'tuː] [meɪlz] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] .
2 males , 2 females .
2 男性 , 2 女性 .

2名男性，2名女性。

[tuː] ['dɑːki] ['kærəktəz] [meɪk] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
Two darky characters make lots of fun .
二 黑人 人物 制作 很多 的 乐趣 .

两个性格阴郁的角色带来了很多乐趣。

['klevə(r)][ænd; ənd] [kliːn] .

Clever	**and**	**clean**	**.**
聪明的	和	干净的	.

简洁明了。

[faɪv] [sents] .

5	**cents**	**.**
5	分	.

5美分。

“ [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	**BEAT**	**IT**	**!**
“	打	它	!

“打败它!

” [baɪ] ['wɪlis] [en] . ['bʌgˌbiː] .

”	**By**	**Willis**	**N**	**.**	**Bugbee**	**.**
”	经过	威利斯	N	.	巴格比	.

作者：威利斯·N·巴格比。

[θriː] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

3	**males**	**,**	**1**	**female**	**.**
3	男性	,	1	女性	.

3名男性，1名女性。

[ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] [waɪf] [meɪks] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] , [ðə; ði] ['pɑːsn] [ɪn'kluːdɪd] .

A	**scolding**	**wife**	**makes**	**trouble**	**for**	**everybody**	**,**	**the**	**parson**	**included**	**.**
一个	责骂	妻子	制作	麻烦	为了	大家	,	这	牧师	包括	.

爱唠叨的妻子会给所有人带来麻烦，包括牧师。

['əʊʃnz] [ɒv; əv] [fʌn] .

Oceans	**of**	**fun**	**.**
海洋	的	乐趣	.

无穷的乐趣。

[faɪv] [sents] .

5	**cents**	**.**
5	分	.

5美分。

[ðə; ði] - [bænd] .

THE	**BUGTOWN**	**BAND**	**.**
这	-	乐队	.

虫镇乐队。

[baɪ] ['ɑːtʃibɔːld] ['hʌmˌbɔːlt] . [fɔːr] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

By	**Archibald**	**Humboldt**	**.**	**4**	**males**	**,**	**1**	**female**	**.**
经过	阿奇博尔德	洪堡	.	4	男性	,	1	女性	.

作者：阿奇博尔德·洪堡。4名男性，1名女性。

[mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] ['enibɒdi] [kæn; kən] [meɪk] .

More	**fun**	**than**	**you**	**can**	**imagine**	**,**	**and**	**a**	**little**	**music**	**which**	**anybody**	**can**	**make**	**.**
更多的	乐趣	比	你	能	想象	,	和	一个	小的	音乐	哪个	任何人	能	制作	.

比你想象的更有趣，而且任何人都能创作一些音乐。

[faɪv] [sents] .

5	**cents**	**.**
5	分	.

5美分。

[ðə; ði] - [njuːz] .
THE **BUZZVILLE** **NEWS** **.**
这 - 消息 .

巴兹维尔新闻。

[baɪ] ['efi] ['luːɪs] [kuːgəl] .
By **Effie** **Louise** **Koogle** **.**
经过 艾菲 路易丝 库格尔 .

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[ˌtuː'tuː] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .
2 **males** **,** **1** **female** **.**
2 男性 , 1 女性 .

2名男性，1名女性。

[ə; eɪ] ['briːzi] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd] [njuː] ['edɪtə(r)] .
A **breezy** **conversation** **between** **the** **manager** **and** **new** **editor** **.**
一个 微风 对话 之间 这 经理 和 新的 编辑 .

经理和新编辑之间轻松愉快的对话。

[ə; eɪ][ʃʊə(r)][hɪt] .
A **sure** **hit** **.**
一个 当然 打 .

绝对会大受欢迎。

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

['betɪ] [ænd; ənd] ['betsi] .
BETTY **AND** **BETSY** **.**
贝蒂 和 贝齐 .

贝蒂和贝齐。

[baɪ] ['wɪlis] [en] . ['bʌgˌbiː] .
By **Willis** **N** **.** **Bugbee** **.**
经过 威利斯 N . 巴格比 .

作者：威利斯·N·巴格比。

[ˌtuː'tuː] [meɪlz] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] .
2 **males** **,** **2** **females** **.**
2 男性 , 2 女性 .

2名男性，2名女性。

['betsi] [wɒz; wəz] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['betɪ] .
Betsy **was** **advertised** **for** **sale** **,** **but** **he** **wanted** **Betty** **.**
贝齐 曾是 广告 为了 销售 , 但 他 通缉 贝蒂 .

贝茜被挂牌出售，但他想要的是贝蒂。

[braɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] .
Bright **and** **pretty** **.**
明亮的 和 漂亮的 .

明亮漂亮。

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

[dɒt] [ˌentə'teinz] .
DOT **ENTERTAINS** **.**
点 娱乐 .

DOT娱乐。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] . [wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

By	Elizabeth	F	.	Guptill	.	1	male	,	1	female	.
经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.	1	男性	,	1	女性	.

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。1名男性，1名女性。

[dɒt] [ˌentə'teinz] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] ['sɪstərz] [bəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]

Dot	entertains	her	big	sister's	beau	,	and	the	things	she	tells	him	are	a
点	娱乐	她	大的	姐妹	帅哥	,	和	这	事物	她	讲述	他	是	一个

['plenti] .

plenty	.
很多	.

Dot 招待了她姐姐的男友，她跟他说的话可真不少。

[ə; eɪ][bɪg] [sək'ses] .

A	big	success	.
一个	大的	成功	.

非常成功。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

[ðə; ði] [guːs] ['feðə(r)] [bed] .

THE	GOOSE	FEATHER	BED	.
这	鹅	羽毛	床	.

鹅绒床。

[baɪ] ['wɪlis] [en] . ['bʌgˌbiː] .

By	Willis	N	.	Bugbee	.
经过	威利斯	N	.	巴格比	.

作者：威利斯·N·巴格比。

[fɔːr] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

4	males	,	1	female	.
4	男性	,	1	女性	.

4名男性，1名女性。

[ə; eɪ]['dændi]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktəz] .

A	dandy	little	play	for	Irish	and	eccentric	characters	.
一个	花花公子	小的	玩	为了	爱尔兰	和	偏心	人物	.

一部精彩的小剧，适合性格古怪的爱尔兰人观看。

['iːzi] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] .

Easy	and	amusing	.
简单的	和	有趣	.

轻松又有趣。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

[ðə; ði] ['luːnətɪk] [ɔː(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

THE	LUNATIC	OR	THE	PROFESSOR	.
这	疯子	或者	这	教授	.

疯子还是教授?

[baɪ] ['luːɪs] [rænd; rɑːnt]['bæskəm] .

By	Louise	Rand	Bascom	.
经过	路易丝	兰德	巴斯康	.

作者：路易丝·兰德·巴斯康。

[ˌtuːˈtuː] [meɪlz] , [ˌtuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] .
2 **males** **,** **2** **females** **.**
2 男性 , 2 女性 .

2名男性，2名女性。

[ðə; ði][ˈluːnətɪk][ɪz][mɪˈsteɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][breɪn] [ˈspeʃəlɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][hɑːd][ɒn][ðə; ði][ˈluːnətɪk] .
The **lunatic** **is** **mistaken** **for** **the** **brain** **specialist** **,** **which** **is** **hard** **on** **the** **lunatic** **.**
这 疯子 是 错误 为了 这 脑 专家 , 哪个 是 难的 在 这 疯子 .

疯子被误认为是脑科专家，这对疯子来说很不好受。

[greɪt] .
Great **.**
伟大的 .

伟大的。

5c .
5c **.**
5c .

5c。

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɛzɪkaɪə] .
LOOK **OUT** **FOR** **HEZIKIAH** **.**
看 出去 为了 希西家 .

提防希西家。

[baɪ] [ˈluːɪs] [rænd; rɑːnt][ˈbæskəm] . [θriː] [meɪlz] , [wʌn] [ˈfiːmeɪl] .
By **Louise** **Rand** **Bascom** **.** **3** **males** **,** **1** **female** **.**
经过 路易丝 兰德 巴斯康 . 3 男性 , 1 女性 .

作者：路易丝·兰德·巴斯康。3名男性，1名女性。

[ˈheɪsiːd] [ˈpeərənts][ˈvɪzɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [diːn] .
Hayseed **parents** **visit** **college** **dean** **.**
乡巴佬 父母 访问 大学 院长 .

乡下父母拜访大学院长。

[ˈsplendɪd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ˈklevə(r)] [ˈæktɪŋ] .
Splendid **opportunity** **for** **clever** **acting** **.**
灿烂 机会 为了 聪明的 表演 .

这是展现精湛演技的绝佳机会。

[braɪt] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] .
Bright **and** **amusing** **.**
明亮的 和 有趣 .

生动有趣。

5c .
5c **.**
5c .

5c。

[ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [sɒŋ] .
LAUGHTER **AND** **SONG** **.**
笑声 和 歌曲 .

欢笑与歌声。

[baɪ] [ˈɑːtʃibɔːld] [ˈhʌmˌbɔːlt] . [θriː] [meɪlz] , [fɔːr] [ˈfiːmeɪl] .
By **Archibald** **Humboldt** **.** **3** **males** **,** **4** **females** **.**
经过 阿奇博尔德 洪堡 . 3 男性 , 4 女性 .

作者：阿奇博尔德·洪堡。3名男性，4名女性。

[ˈkɒmɪk][ˈdaɪəlɒg] [ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] [ˈdʒɒli] [sɔːŋz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfʌni] [ˈstɔːri] .
Comic **dialog** **interspersed** **with** **jolly** **songs** **,** **making** **a** **continuous** **funny** **story** **.**
漫画 对话 穿插 和 快乐的 歌曲 , 制作 一个 连续的 有趣的 故事 .

滑稽的对话穿插着欢快的歌曲，构成了一个连贯有趣的故事。

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

[mɔː(r)] [taɪm] [aʊt] .
MORE **TIME** **OUT** **.**
更多的 时间 出去 .

再休息一会儿。

[baɪ] ['kærəlin] [ef] . [raɪs] . ['sɛvən] ['fiːmeɪl] .
By **Carolyn** **F** **.** **Rice** **.** **7** **females** **.**
经过 卡罗琳 F . 米 . 7 女性 .

作者：卡罗琳·F·赖斯。7名女性。

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['kɒmədi] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['prɒbləm] .
An **amusing** **comedy** **dealing** **with** **the** **servant** **problem** **.**
一个 有趣 喜剧 处理 和 这 仆人 问题 .

一部讲述仆人问题的幽默喜剧。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] ['kɔntræstid] .
The **characters** **are** **strongly** **contrasted** **.**
这 人物 是 强烈 对比 .

这两个人物性格鲜明。

['iːzi] , [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] .
Easy **,** **but** **effective** **.**
简单的 , 但 有效的 .

简单却有效。

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

[əʊ] , [juː; jʊ] ['tiːtʃə(r)] !
OH **,** **YOU** **TEACHER** **!**
哦 , 你 老师 !

哦，老师，你真是个好老师！

[baɪ] [siː] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəldsən] . [eit] [meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .
By **C** **.** **A** **.** **Donaldson** **.** **8** **males** **,** **4** **females** **.**
经过 C . 一个 . 唐纳森 . 8 男性 , 4 女性 .

作者：CA Donaldson。8名男性，4名女性。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['kɒmədi] [ɒv; əv] [skuːl] [laɪf] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['æmətə(r)] ['tiːtʃərz] ['traɪəlz] .
A **splendid** **comedy** **of** **school** **life** **,** **showing** **the** **amateur** **teacher's** **trials** **.**
一个 灿烂 喜剧 的 学校 生活 , 显示 这 业余 老师的 试验 .

一部精彩的校园喜剧，展现了业余教师的种种考验。

['fʌni] [ænd; ənd] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] .
Funny **and** **well** **suited** **for** **schools** **.**
有趣的 和 出色地 适合 为了 学校 .

既有趣又很适合学校使用。

5c .
5c **.**
5c .

5c。

[wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .
ONE **ON** **THE** **AGENT** **.**
一 在 这 代理人 .

一、关于代理人。

[baɪ] ['luːɪs] [rænd; rɑːnt]['bæskəm] . [wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

By	Louise	Rand	Bascom	.	1	male	,	1	female	.
经过	路易丝	兰德	巴斯康	.	1	男性	,	1	女性	.

作者：路易丝·兰德·巴斯康。1名男性，1名女性。

[ə; eɪ]['klevə(r)][skɪt] , [braɪt] [wɪð] ['telɪŋ] [ˌrepɑː'tiː] .

A	clever	skit	,	bright	with	telling	repartee	.
一个	聪明的	小品	,	明亮的	和	讲述	妙语连珠	.

一段构思巧妙、妙语连珠的小品。

[ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ə'keɪʒnz] .

Recommended	for	all	occasions	.
受到推崇的	为了	全部	场合	.

适用于各种场合。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

[ðə; ði] “ ['fɪzɪk(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] ” [klʌb] .

THE	“	PHYSICAL	TORTURE	”	CLUB	.
这	“	身体的	酷刑	”	俱乐部	.

“肉体折磨”俱乐部。

[baɪ] ['wɪlis] [en] . ['bʌgˌbiː] .

By	Willis	N	.	Bugbee	.
经过	威利斯	N	.	巴格比	.

作者：威利斯·N·巴格比。

[ˌtuː'tuː][em] . [ˌtuː'tuː][ef] . ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)]['eksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mɑː][ɪz] [tuː] [staʊt] [ænd; ənd]

2	m	.	2	f	.	Physical	culture	exercises	for	which	Ma	is	too	stout	and
2	米	.	2	f	.	身体的	文化	练习	为了	哪个	马	是	也	肥硕	和

[pɑː] [ɪz] [tuː] [ruˈmætɪk] .

Pa	is	too	rheumatic	.
宾夕法尼亚州	是	也	风湿病	.

2 m. 2 f. 体育锻炼，Ma 太壮，Pa 太风湿，不适合。

['kɪlɪŋli] ['fʌni] .

Killingly	funny	.
致命地	有趣的	.

超级搞笑。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

['ræstəs] [blɪŋks] ['mɪnstrəl] .

RASTUS	BLINK'S	MINSTRELS	.
拉斯图斯	眨眼	吟游诗人	.

RASTUS BLINK 的吟游诗人。

[baɪ] ['efi] ['luːɪs] [kuːgəl] .

By	Effie	Louise	Koogle	.
经过	艾菲	路易丝	库格尔	.

作者：艾菲·路易丝·库格尔。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)] .

For	any	number	.
为了	任何	数字	.

对于任意数字。

[hɪz; ɪz] “ ['kɪŋki] [ku:nz] ” [ɑ:(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] .

His	“	Kinky	Koons	”	are	killing	.
他的	“	淫	库恩斯	”	是	杀	.

他的“Kinky Koons”系列作品简直是杀人利器。

[ðə; ði][dʒ'ɒliəst]['mɪnstrəl] [ʃəʊ] ['evə(r)] .

The	jolliest	minstrel	show	ever	.
这	最快乐的	吟游诗人	展示	曾经	.

有史以来最欢乐的滑稽歌舞表演。

[ə; eɪ]['delju:dʒ][ɒv; əv]['drəʊləri] .

A	deluge	of	drollery	.
一个	洪水	的	笑话	.

一连串的滑稽笑话。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

[ðə; ði] - ['faɪə(r)] [brɪ'geɪd] .

THE	SQUASHVILLE	FIRE	BRIGADE	.
这	-	火	旅	.

斯夸什维尔消防队。

[baɪ] ['wɪlis] [en] . ['bʌgˌbi:] .

By	Willis	N	.	Bugbee	.
经过	威利斯	N	.	巴格比	.

作者：威利斯·N·巴格比。

[θri:] [meɪlz] , [ˌtu:'tu:] ['fi:meɪl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['faɪəmən] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .

3	males	,	2	females	,	and	other	firemen	,	if	desired	.
3	男性	,	2	女性	,	和	其他	消防员	,	如果	想要的	.

3名男性，2名女性，如有需要，可增加其他消防员。

[ə; eɪ][brɪsk][ænd; ənd] ['snæpi] ['lɪt(ə)l]['daɪəlɒg] .

A	brisk	and	snappy	little	dialog	.
一个	轻快	和	轻快	小的	对话	.

一段简洁明快的对话。

['i:zi] [ænd; ənd]['klevə(r)] .

Easy	and	clever	.
简单的	和	聪明的	.

简单又巧妙。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

“ [skæt] !

“	SCAT	!
“	SCAT	!

“SCAT!

” [baɪ] ['lu:ɪs] [rænd; rɑ:nt]['bæskəm] . [wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] .

”	By	Louise	Rand	Bascom	.	1	male	,	1	female	.
”	经过	路易丝	兰德	巴斯康	.	1	男性	,	1	女性	.

作者：路易丝·兰德·巴斯康。1男1女。

['kʌnɪŋ] ['tempt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][meɪd][tu:; tə] [pru:v] [hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] .

Cunning	attempt	of	an	old	maid	to	prove	her	youth	.
狡猾	试图	的	一个	老的	女佣	到	证明	她	青年	.

一位老处女狡猾地试图证明自己年轻。

['veri] ['lɑːfəbl] .
Very laughable .
非常 可笑 .

真是可笑至极。

[faɪv] [sents] .
5 cents .
5 分 .

5美分。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
SEEING THE ANIMALS .
看到 这 动物 .

观赏动物。

[baɪ] ['klara] [dʒeɪ] . ['dentən] . [wʌn] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] .
By Clara J . Denton . 1 male , 2 females .
经过 克拉拉 J . 丹顿 . 1 男性 , 2 女性 .

作者：克拉拉·J·丹顿。1名男性，2名女性。

[ə; eɪ] [swel] [həʊ'tel] [klɑːk] , [ə; eɪ] [ˌsʌfrə'dʒet] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] .
A swell hotel clerk , a suffragette , and a spoiled child make a lively time .
一个 膨胀 酒店 职员 , 一个 妇女参政论者 , 和 一个 被宠坏了 孩子 制作 一个 热闹 时间 .

一位和蔼可亲的酒店接待员、一位女权主义者和一个被宠坏的孩子，共同谱写了一段精彩的故事。

[ə; eɪ] [hɪt] .
A hit .
一个 打 .

大获成功。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

人口普查：一场闹剧(Taking the Census A Farce)

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

[ðə; ði]['stju:pɪd] ['wɪtnəs] .
THE **STUPID** **WITNESS** **.**
这 愚蠢的 证人 .

愚蠢的证人。

[θri:] [meɪlz] .
3 **males** **.**
3 男性 .

3名男性。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [lɒk] [hɔ:nz] [ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [taɪm] , [bʌt; bət] [ɪts] [fʌn]
The **lawyer** **and** **witness** **lock** **horns** **and** **have** **an** **awful** **time** **,** **but** **it's** **fun**
这 律师 和 证人 锁 角 和 有 一个 可怕 时间 , 但 它是 乐趣
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .
for **the** **audience** **.**
为了 这 观众 .

律师和证人针锋相对，场面十分尴尬，但观众却觉得很有趣。

[swɪft] [ænd; ənd] [ki:n] .
Swift **and** **keen** **.**
迅速 和 敏锐的 .

迅速而敏锐。

[faɪv] [sents] .
5 **cents** **.**
5 分 .

5美分。

[ðə; ði] [treɪn] [li:vz] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] .
THE **TRAIN** **LEAVES** **IN** **TEN** **MINUTES** **.**
这 火车 树叶 在 十 分钟 .

火车还有十分钟就出发了。

[baɪ] ['lu:ɪs] [rænd; rɑ:nt]['bæskəm] . [wʌn] [meɪl] , [ˌtu:'tu:] ['fi:meɪl] .
By **Louise** **Rand** **Bascom** **.** **1** **male** **,** **2** **females** **.**
经过 路易丝 兰德 巴斯康 . 1 男性 , 2 女性 .

作者：路易丝·兰德·巴斯康。1名男性，2名女性。

[wɪl] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] ?
Will **they** **catch** **the** **train** **?**
将要 他们 抓住 这 火车 ?

他们能赶上火车吗?

[ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [sə'spens] [ɪz] ['pʌŋktʃəd] [baɪ] [fʌn] [ænd; ənd] [wɪt] . [faɪv] [sents] .
The **awful** **suspense** **is** **punctured** **by** **fun** **and** **wit** **.** **5** **cents** **.**
这 可怕 悬念 是 刺破 经过 乐趣 和 有 . 5 分 .

令人窒息的悬念中穿插着趣味和智慧。5美分。

['wɒntɪd] : [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [tu:; tə] [wed] .
WANTED **:** **A** **LICENSE** **TO** **WED** **.**
通缉 : 一个 执照 到 结婚 .

求购：结婚许可证。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ef] . [gʌp'tɪl] . [ˌtuː'tuː] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

By	Elizabeth	F	.	Guptill	.	2	males	,	1	female	.
经过	伊丽莎白	F	.	古普蒂尔	.	2	男性	,	1	女性	.

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔。2名男性，1名女性。

['hjuːmərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .

Humorous	situation	resulting	from	a	misunderstanding	.
幽默	情况	结果	从	一个	误解	.

因误会而产生的滑稽情境。

['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] .

Irish	dialect	.
爱尔兰	方言	.

爱尔兰方言。

[faɪv] [sents] .

5	cents	.
5	分	.

5美分。

[nəʊ] [entə'teɪnmənts] [sent] [ɒn][ə'pruːv(ə)l][ɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] .

No	entertainments	sent	on	approval	or	exchanged	.
不	娱乐	发送	在	赞同	或者	交换	.

不提供任何娱乐节目试听或交换服务。

[njuː] [jɔːk] [-] - ['merɪdɪθ] [ˌsiː 'əʊ] . [ʃɪ'kɑːgəʊ]

New	York	TULLAR	-	MEREDITH	CO	.	Chicago
新的	约克	图拉尔	-	梅雷迪思	一氧化碳	.	芝加哥

纽约 TULLAR-MEREDITH CO. 芝加哥

['pɒpjələ(r)] [entə'teɪnmənts]

POPULAR	ENTERTAINMENTS
受欢迎的	娱乐

大众娱乐

[ðə; ði] [ræg] ['səʊʃəb(ə)l] .

THE	RAG	SOCIABLE	.
这	抹布	善于交际的	.

社交达人。

[ə; eɪ] [kweɪnt] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [ˌentə'teɪnmənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [pliːz] .

A	Quaint	old	fashioned	entertainment	which	is	always	sure	to	please	.
一个	古雅	老的	造型	娱乐	哪个	是	总是	当然	到	请	.

一种古朴雅致的娱乐方式，总能让人满意。

[lɪ'bretəʊ] [baɪ] ['iːdɪθ] [es] . ['tɪlətsən] .

Libretto	by	Edith	S	.	Tillotson	.
唱词	经过	伊迪丝	S	.	蒂洛森	.

剧本由伊迪丝·S·蒂洛森创作。

['mjuːzɪk][baɪ] ['veəriəs] [kəm'pəʊzərz] .

Music	by	various	Composers	.
音乐	经过	各种各样的	作曲家	.

音乐由多位作曲家创作。

[ðə; ði]['daɪəlɒg][ɪz] ['veri] ['spaɪsi][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,

The	dialog	is	very	spicy	and	interesting	,
这	对话	是	非常	辛辣的	和	有趣的	,

对话非常精彩有趣。

[ænd; ənd] ['hju:mə(r)] [ænd; ənd] ['peɪθɒs] [ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tɪfli] ['blendɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['mju:zɪk(ə)l]
and **humor** **and** **pathos** **are** **beautifully** **blended** **in** **the** **various** **musical**
和 幽默 和 感伤 是 非常漂亮 混合 在 这 各种各样的 音乐
[sə'lekʃən] .
selections **.**
选择 .

各种音乐选段巧妙地融合了幽默与悲情。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn'klu:d] ['mɪsɪz] . [w'ɪntəz] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [d'ɔ:təz] ['betsi] [ænd; ənd]
The **characters** **include** **Mrs** **.** **Winters** **and** **her** **two** **daughters** **Betsy** **and**
这 人物 包括 太太 . 冬季 和 她 二 女儿们 贝齐 和
['mærɪə] , [mɪs] [dʒi'maimə] [rʌʃ] ,
Maria **,** **Miss** **Jemima** **Rush** **,**
玛丽亚 , 错过 杰米玛 匆忙 ,

剧中人物包括温特斯太太和她的两个女儿贝齐和玛丽亚，杰米玛·拉什小姐，

['mɪsɪz] . ['bæsɪt] , ['mɪsɪz] . ['kɒlɪnz] , ['mɪsɪz] . [sə'laɪnə] [greɪ] , [ðə; ði] ['ælən] [twɪnz] (['eldəli]) , ['mɪsɪz] .
Mrs **.** **Bassett** **,** **Mrs** **.** **Collins** **,** **Mrs** **.** **Salina** **Grey** **,** **the** **Allen** **twins** **(** **elderly** **)** **,** **Mrs** **.**
太太 . 巴塞特 , 太太 . 柯林斯 , 太太 . 萨利纳 灰色的 , 这 艾伦 双胞胎 (老年) , 太太 .
['mɑ:θə] [æn] [hɔ:l] ,
Martha **Ann** **Hall** **,**
玛莎 安 大厅 ,

巴塞特夫人、柯林斯夫人、萨利娜·格雷夫人、艾伦双胞胎（年迈）、玛莎·安·霍尔夫人

[mɪs] [ɪ'laɪzə] [hɔ:l] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪn] ['tɔmpkinz] [ænd; ənd] [ə'mændə] ['tɔmpkinz] .
Miss **Eliza** **Hall** **,** **Mrs** **.** **Jane** **Tompkins** **and** **Amanda** **Tompkins** **.**
错过 伊丽莎 大厅 , 太太 . 简 汤普金斯 和 阿曼达 汤普金斯 .

伊丽莎·霍尔小姐、简·汤普金斯夫人和阿曼达·汤普金斯。

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [æd] .
The **list** **of** **characters** **may** **be** **extended** **ad** **.**
这 列表 的 人物 可能 是 扩展 广告 .

角色列表可能会进一步扩展。

[lɪb] .
lib **.**
库 .

库。

[tu:; tə] [mi:t] ['ləʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
to **meet** **local** **conditions** **.**
到 见面 当地的 状况 .

以适应当地情况。

[ə; eɪ] [faɪn] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɔ:(r)] [g'ɜ:lz] , ['leɪdɪz] - [eɪd] ,
A **fine** **entertainment** **for** **a** **class** **of** **women** **or** **girls** **,** **Ladies** **'** **Aid** **,**
一个 美好的 娱乐 为了 一个 班级 的 女性 或者 女孩们 , 女士们 - 援助 ,

为女性或女孩群体，例如妇女援助会，提供精彩的娱乐活动。

['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [ænd; ənd] ['epˌwɜ:rθ] [li:g] [sə'saɪətiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Christian **Endeavor** **and** **Epworth** **League** **Societies** **,** **etc** **.**
基督教 奋进 和 埃普沃斯 联盟 社会 , ETC .

基督教奋进会和爱普沃斯联盟协会等。

[praɪs] , - [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .
Price **,** **25** **cents** **per** **copy** **.**
价格 , - 分 每 复制 .

售价：每份 25 美分。

[lʌv] [faindz] [ðə; ði] [wei] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðæt] ['fɑ:ðə(r)] ['haɪəd] .
LOVE **FINDS** **THE** **WAY** **,** **or** **The** **Detective** **That** **Father** **Hired** **.**
爱 发现 这 方式 , 或者 这 侦探 那 父亲 雇用 .

爱会找到出路，或者说，父亲雇佣的侦探。

['mjuːzɪk][baɪ]['tʃæs] . [eɪtʃ] . ['geɪbriəl] .

Music	by	Chas	.	H	.	Gabriel	.
音乐	经过	查斯	.	H	.	加布里埃尔	.

音乐由查斯·H·加布里埃尔创作。

[wɜːdz] [baɪ] [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Words	by	Rev	.	Wm	.
字	经过	牧师	.	威廉	.

威廉牧师的话语

['dænfəθ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði][əʊld]['dɪstrɪkt] [skuːl] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Danforth	,	author	of	“	The	Old	District	School	,	”	etc	.
丹福斯	,	作者	的	“	这	老的	区	学校	,	”	ETC	.

丹福斯，著有《老区学校》等作品。

[ə; eɪ] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ]['fɑːsɪk(ə)l] [sɒŋ] - [skɪt] , [wɪð] [fɔː(r)] ['kærəktəz] : [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [jʌŋ] ['lʌvə(r)]

A	highly	amusing	farcical	song	-	skit	,	with	four	characters	:	A	Determined	Young	Lover
一个	高度	有趣	滑稽的	歌曲	-	小品	,	和	四	人物	:	一个	决定	年轻的	情人

, [æn; ən][aɪ'reɪt]['fɑːðə(r)] ,

,	an	Irate	Father	,
,	一个	愤怒	父亲	,

一个非常滑稽搞笑的歌舞小品，有四个角色：一位意志坚定的年轻恋人、一位愤怒的父亲、

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bet]

a	Daughter	with	a	Will	of	Her	Own	,	and	an	Aiding	and	Abetting
一个	女儿	和	一个	将要	的	她	自己的	,	和	一个	协助	和	教唆

['mʌðə(r)] — [pɑːts] :

Mother	—	parts	:
母亲	—	部分	:

一个有主见的女儿，和一个纵容她的母亲——部分：

['tenə(r)] , ['bæsəʊ] , [sə'prɑːnəʊ][ænd; ənd]['æltəʊ] .

tenor	,	basso	,	soprano	and	alto	.
男高音	,	低音	,	女高音	和	阿尔托	.

男高音、男低音、女高音和女低音。

[ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlɒg][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [pɑːt] [ænd; ənd] [wɪl]

This	composition	consists	of	singing	and	dialog	for	each	part	and	will
这	作品	由	的	歌唱	和	对话	为了	每个	部分	和	将要

[sɜːv] [tuː; tə][ɪn'laɪv(ə)n] ['eni] [ˌentə'teɪnmənt] .

serve	to	enliven	any	entertainment	.
服务	到	活跃	任何	娱乐	.

这首作品由歌唱和对话组成，每个角色各有特色，可以为任何娱乐活动增添活力。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] ['mɒdərətli] ['iːzi] , [mə'ləʊdiəs] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] ['præktɪkli] [ɔːl]

The	music	is	moderately	easy	,	melodious	and	should	be	available	in	practically	all
这	音乐	是	中等程度	简单的	,	悦耳动听	和	应该	是	可用的	在	几乎	全部

[kə'mjuːnətiz] .

communities	.
社区	.

这种音乐难度适中，旋律优美，几乎在所有社区都能找到。

[ðɪs] [wɜːk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][sʌm; səm] - ['peɪdʒɪz][ɪn] [ʃiːt] ['mjuːzɪk] [fɔːm] .

This	work	consists	of	some	12	pages	in	sheet	music	form	.
这	工作	由	的	一些	-	页面	在	床单	音乐	形式	.

这部作品共有约 12 页乐谱。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] : [ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] , [hu:] ['ɒbdʒɪkts][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

The	story	is	as	follows	:	A	father	,	who	objects	to	his	daughter	having	a
这	故事	是	作为	跟随	:	一个	父亲	,	WHO	对象	到	他的	女儿	拥有	一个

[bəʊ] ,

beau	,
帅哥	,

故事是这样的：一位父亲反对女儿交男朋友，

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'ləʊp] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [jʌŋ] [mæn] ,

believing	that	she	is	planning	to	elope	with	an	unknown	young	man	,
相信	那	她	是	规划	到	私奔	和	一个	未知	年轻的	男人	,

认为她正计划与一名陌生的年轻男子私奔，

['ædvətaiz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [tu:; tə] ['ferɪt] [ðə; ði]['mætə(r)][aʊt] .

advertises	for	a	detective	to	ferret	the	matter	out	.
广告	为了	一个	侦探	到	雪貂	这	事情	出去	.

刊登广告招聘侦探，查明真相。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvə(r)] ['ɑ:nsəz] [ðə; ði] [əd'vɜ:tɪsmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)]['haiəz][hɪm][tu:; tə]

The	young	lover	answers	the	advertisement	,	and	the	father	hires	him	to
这	年轻的	情人	答案	这	广告	,	和	这	父亲	招聘	他	到

[dɪ'tekt] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] ,

detect	the	culprit	,
探测	这	罪魁祸首	,

年轻的恋人应聘了这则广告，父亲雇佣他去找出罪犯。

['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm] “ ['eniθɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['ri:z(ə)n] .

promising	to	pay	him	“	anything	within	reason	.
有前途	到	支付	他	“	任何事物	之内	原因	.

承诺支付他“任何合理的金额”。

” [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvərz] [tru:] [aɪ'dentəti][ɪz] [dis'kləuz] , [hi:; hi][dɪ'mɑ:ndz][æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:d] ,

”	When	the	young	lover's	true	identity	is	disclosed	,	he	demands	as	his	reward	,
”	什么时候	这	年轻的	恋人的	真的	身份	是	披露	,	他	需求	作为	他的	报酬	,

“当这位年轻恋人的真实身份被揭穿后，他要求的回报是：

[fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'tektɪd] [hɪm'self] , [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] .

for	having	detected	himself	,	the	hand	of	the	daughter	.
为了	拥有	检测到	他自己	,	这	手	的	这	女儿	.

因为他发现了自己，女儿的手。

[ðə; ði][aɪ'reɪt]['fɑ:ðə(r)]['ɒbdʒɪkts] .

The	irate	father	objects	.
这	愤怒	父亲	对象	.

愤怒的父亲提出反对。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [kən'vins] [hɪm] [ðæt] [tru:] [lʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ri:əl] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði]

The	daughter	eventually	convinces	him	that	true	love	was	the	real	detective	in	the
这	女儿	最终	令人信服	他	那	真的	爱	曾是	这	真实的	侦探	在	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

女儿最终让他相信，真爱才是破案的真正侦探。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'rent(ə)l][kən'sent][ɪz]['gɪv(ə)n] .

and	the	parental	consent	is	given	.
和	这	父母	同意	是	给定	.

并获得父母同意。

[praɪs] , $1 . - ; - [pə(r)][sent] ['dɪskaʊnt] .

Price	,	$1	.	50	;	50	per	cent	discount	.
价格	,	$1	.	-	;	-	每	中心	折扣	.

价格：1.50美元；五折优惠。

[ðə; ði][əʊld] ['dɪstrɪkt] [skuːl] .
THE OLD DISTRICT SCHOOL .
这 老的 区 学校 .

老区学校。

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn] [tuː] [ækts] ([njuː] ['vɜːʃ(ə)n]) .
A farce in two acts (new version) .
一个 闹剧 在 二 行为 (新的 版本) .

两幕闹剧（新版本）。

[bʊk] [baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Book by Wm .
书 经过 威廉 .

威廉著

['dænfəθ] .
Danforth .
丹福斯 .

丹福斯。

['mjuːzɪk][ɑːr] . [baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Music arr . by Geo .
音乐 编曲 . 经过 地理 .

音乐编曲：Geo.

[ef] . [roʊʃ] .
F . Rosche .
F . 罗氏 .

F. 罗舍。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bɜː'lesk] [ɒn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [skuːl] [ɒv; əv] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
This is a burlesque on the district school of 100 years ago .
这 是 一个 滑稽剧 在 这 区 学校 的 - 年 前 .

这是对100年前这所区立学校的滑稽模仿。

[i'ziːkjəl] ['sɪmpkɪnz] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] ['kærəktə(r)] .
Ezekiel Simpkins , the teacher , is the central character .
以西结 辛普金斯 , 这 老师 , 是 这 中央 特点 .

教师以西结·辛普金斯是故事的中心人物。

[hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] [ɪz][ə; eɪ] [taɪt] [prɪns] ['ælbət] [kəʊt] , [wɪð] [brɑːs] ['bʌtnz] ,
His costume is a tight Prince Albert coat , with brass buttons ,
他的 戏服 是 一个 紧的 王子 阿尔伯特 外套 , 和 黄铜 按钮 ,

他身穿一件紧身的阿尔伯特亲王式外套，配有黄铜纽扣。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [wɔːn] [ænd; ənd]['feɪdɪd] " [klɔː] - ['hæmə(r)] " [kəʊt] , ['kʌləd] [vest] [kʌt] [ləʊ] ; [stɒk] ['kɒlə(r)] ,
or a worn and faded " claw - hammer " coat , colored vest cut low ; stock collar ,
或者 一个 磨损 和 褪色 " 爪 - 锤 " 外套 , 有色 背心 切 低的 ; 库存 衣领 ,

或者一件破旧褪色的"爪锤"外套，一件低领彩色背心；翻领，

[wɪð] [lɑːdʒ] [blæk] [taɪ] ; ['traʊzəz] , " [haɪ] - ['wɔːtə(r)] , " [wɪð] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['kʌlə(r)][ɒn][wʌn]
with large black tie ; trousers , " high - water , " with a patch of other color on one
和 大的 黑色的 领带 ; 裤子 , " 高的 - 水 , " 和 一个 修补 的 其他 颜色 在 一
[niː] ;
knee ;
膝盖 ;

配黑色大领带；高腰裤，膝盖处有一块其他颜色的补丁；

[wel] - [wɔːn] ['ʃuːz] .
well - worn shoes .
出色地 - 磨损 鞋 .

磨损严重的鞋子。

[bɔːld] [greɪ] [wɪg] [ænd; ənd] “ [saɪd] ” ['wɪskəs] .

Bald	gray	wig	and	“	side	”	whiskers	.
秃	灰色的	假发	和	“	边	”	胡须	.

光秃秃的灰色假发和“鬓角”胡须。

[ðə; ði] ['kɒstjuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

The	costumes	of	the	pupils	are	in	keeping	with	those	of	the	teacher	.
这	服装	的	这	学生	是	在	保持	和	那些	的	这	老师	.

学生的服装与老师的服装相呼应。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɔːl] [riːd] [ðeə(r)] [laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] ,

The	characters	all	read	their	lines	from	the	book	,
这	人物	全部	读	他们的	线条	从	这	书	,

所有角色都照着书念台词。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['meməraɪzd] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðɪs] [wɜːk]

so	that	there	is	very	little	to	be	memorized	and	for	this	reason	this	work
所以	那	那里	是	非常	小的	到	是	记忆	和	为了	这	原因	这	工作

[kæn; kən] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .

can	be	prepared	in	a	very	short	time	.
能	是	准备	在	一个	非常	短的	时间	.

因此需要记忆的内容很少，也正因如此，这项工作可以在很短的时间内完成。

[praɪs] , ['pəʊst'peɪd] , - [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .

Price	,	postpaid	,	50	cents	per	copy	.
价格	,	后付费	,	-	分	每	复制	.

价格（含邮费），每份 50 美分。

[ðə; ði] ['ʃæpərəʊn] .

THE	CHAPERON	.
这	监护人	.

陪同人员。

[ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ˌɒpə'retə] [ɪn] [θriː] [ækts] .

A	humorous	Operetta	in	three	Acts	.
一个	幽默	轻歌剧	在	三	使徒行传	.

一部三幕幽默轻歌剧。

[lɪ'bretəʊ] [baɪ] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Libretto	by	Wm	.
唱词	经过	威廉	.

威廉·

['dænfəθ] .

Danforth	.
丹福斯	.

丹福斯。

['mjuːzɪk] [baɪ] [dʒiːəʊ; dʒiː'ɒ] .

Music	by	Geo	.
音乐	经过	地理	.

音乐由 Geo 创作。

[ef] . [roʊʃ] .

F	.	Rosche	.
F	.	罗氏	.

F. 罗舍。

“ [ðə; ði] ['ʃæpərəʊn] ” [ɪz][ə; eɪ] ['hju:mərəs] [ˌɒpə'retə] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɜ:tʃ] ['kwaɪə(r)][ænd; ənd]

“	The	Chaperon	”	is	a	humorous	operetta	designed	for	church	choir	and
“	这	监护人	”	是	一个	幽默	轻歌剧	设计	为了	教会	唱诗班	和

[jʌŋ] ['pi:pəlz] [sə'saɪətiz] .

young	people's	societies	.
年轻的	人们的	社会	.

《伴娘》是一部幽默轻歌剧，专为教堂唱诗班和青年社团而作。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ɔ:l] [kə'mju:nətiz] [ɪn] [wɪtʃ] ['sev(ə)n] [jʌŋ] [men][ænd; ənd]

It	will	be	found	available	in	all	communities	in	which	seven	young	men	and
它	将要	是	成立	可用的	在	全部	社区	在	哪个	七	年轻的	男人	和

['sev(ə)n] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hu:] [sɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] .

seven	young	ladies	who	sing	can	be	found	.
七	年轻的	女士们	WHO	唱歌	能	是	成立	.

凡是有七位年轻男子和七位年轻女子会唱歌的社区，都能找到它。

[ðə; ði]['mju:zɪk][ɪz] [braɪt] , ['tju:nfl] , ['i:zi] [tu:; tə] [lɜ:n] [ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə][rɪ'membə(r)] .

The	music	is	bright	,	tuneful	,	easy	to	learn	and	easy	to	remember	.
这	音乐	是	明亮的	,	悦耳动听	,	简单的	到	学习	和	简单的	到	记住	.

音乐明快、悦耳动听、易于学习和记忆。

[ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz] ['wɪti] , [kli:n] , ['həʊlsəm] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] .

The	dialogue	is	witty	,	clean	,	wholesome	and	entertaining	.
这	对话	是	机智	,	干净的	,	健康	和	娱乐	.

对话诙谐幽默，内容健康向上，引人入胜。

[praɪs] , ['pəʊst'peɪd] , - [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .

Price	,	postpaid	,	60	cents	per	copy	.
价格	,	后付费	,	-	分	每	复制	.

价格（含邮费），每份 60 美分。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['hɛnsəl] .

THE	VISION	OF	HENSEL	.
这	想象	的	亨塞尔	.

亨塞尔的异象。

[æn; ən] ['i:vnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [sɔ:ŋz] .

An	evening	with	the	old	songs	.
一个	晚上	和	这	老的	歌曲	.

一个充满老歌的夜晚。

[ðə; ði][əʊld] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [ju:θ] , [lʌv] , [wɔ:(r)][ænd; ənd] [həʊm] .

The	old	songs	of	childhood	,	youth	,	love	,	war	and	home	.
这	老的	歌曲	的	童年	,	青年	,	爱	,	战争	和	家	.

那些关于童年、青春、爱情、战争和家园的古老歌曲。

[lɪ'bretəʊ] [baɪ] ['ɛlən] [en] . [wʊd] .

Libretto	by	Ellan	N	.	Wood	.
唱词	经过	埃兰	N	.	木头	.

剧本由埃兰·N·伍德创作。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [frend] [laɪk][æn; ən][əʊld] [frend] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [sɔ:ŋz] [wi:; wi]

There	is	no	friend	like	an	old	friend	and	after	all	there	are	no	songs	we
那里	是	不	朋友	喜欢	一个	老的	朋友	和	后	全部	那里	是	不	歌曲	我们

[lʌv] [kwaɪt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][wʌnz] .

love	quite	so	much	as	the	old	ones	.
爱	相当	所以	很多	作为	这	老的	一个	.

世上没有比老朋友更亲切的朋友了，毕竟，我们也没有什么歌能比得上那些老歌。

[ðɪs] [kæn'tɑ:tə] ['fə:niʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['mi:diəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

This	cantata	furnishes	a	beautiful	medium	for	the	introduction	of	the	old
这	康塔塔	提供	一个	美丽的	中等的	为了	这	介绍	的	这	老的

[sɔ:ŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] .

songs	which	we	all	know	and	love	.
歌曲	哪个	我们	全部	知道	和	爱	.

这部清唱剧为介绍我们都耳熟能详、喜爱的老歌提供了一个绝佳的媒介。

[ðeə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [lɪ'bretəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [tʃeɪn] [ɒv; əv]

There	is	just	enough	libretto	to	the	work	to	form	a	continuous	chain	of
那里	是	只是	足够的	唱词	到	这	工作	到	形式	一个	连续的	链	的

[θɔ:t] [θru:'aʊt] ,

thought	throughout	,
想法	自始至终	,

这部作品的剧本篇幅恰到好处，足以形成贯穿始终的连贯思路。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][kæn'tɑ:tə] [ðæt] [wɪl] [ə'fɔ:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [ˌentə'teɪnmənt]

and	we	know	of	no	cantata	that	will	afford	such	a	pleasing	entertainment
和	我们	知道	的	不	康塔塔	那	将要	买得起	这样的	一个	令人愉悦	娱乐

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

at	such	a	small	expenditure	of	labor	.
在	这样的	一个	小的	支出	的	劳动	.

我们知道，没有哪部清唱剧能以如此少的劳动投入带来如此令人愉悦的娱乐。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [wel] [wɜ:θ] [ɪts] [praɪs] [ɪf] ['əʊnli][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] [həʊm]

The	book	is	well	worth	its	price	if	only	to	secure	this	fine	collection	of	old	home
这	书	是	出色地	值得	它是	价格	如果	仅有的	到	安全的	这	美好的	收藏	的	老的	家

[sɔ:ŋz] .

songs	.
歌曲	.

即使仅仅是为了收藏这套精选的古老民歌，这本书也物超所值。

[fʊl] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] , ['hju:mə(r)][ænd; ənd] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [nju:] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn]

Full	of	sentiment	,	humor	and	pathos	and	decidedly	new	and	fresh	in
满的	的	情绪	,	幽默	和	感伤	和	绝对地	新的	和	新鲜的	在

[kən'strʌkʃn] .

construction	.
建造	.

这部影片充满情感、幽默和悲情，而且在结构上绝对是新颖别致的。

[praɪs] , - [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , ['pəʊst'peɪd] ; $3 . - [pə(r)]['dʌz(ə)n] , [nɒt][ˌpri:'peɪd] ;

Price	,	30	cents	per	copy	,	postpaid	;	$3	.	00	per	dozen	,	not	prepaid	;
价格	,	-	分	每	复制	,	后付费	;	$3	.	-	每	打	,	不是	预付	;

价格：每份 30 美分，邮费已付；每打 3.00 美元，不预付；

[ˌeɪ di: 'di:][θri:] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [fɔ:(r); fə(r)]['pəʊstɪdʒ] .

add	3	cents	per	copy	for	postage	.
添加	3	分	每	复制	为了	邮资	.

每份加收3美分邮资。

[ðə; ði] ['spɪnstə(r)] - [klʌb] .

THE	SPINSTERS	'	CLUB	.
这	老处女	-	俱乐部	.

老处女俱乐部。

[ə; eɪ] ['hju:mərəs] [ˌɒpə'retə] [ɪn] [tu:] [ækts] .

A	humorous	operetta	in	two	acts	.
一个	幽默	轻歌剧	在	二	行为	.

一部两幕幽默轻歌剧。

[lɪ'bretəʊ] [baɪ] ['hæriət] [diː] . ['kɑːs(ə)l] .

Libretto	**by**	**Harriet**	**D**	**.**	**Castle**	**.**
唱词	经过	哈丽特	D	.	城堡	.

剧本由哈丽特·D·卡斯尔创作。

['mjuːzɪk][baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Music	**by**	**Geo**	**.**
音乐	经过	地理	.

音乐由 Geo 创作。

[ef] . [roʊʃ] .

F	**.**	**Rosche**	**.**
F	.	罗氏	.

F. 罗舍。

“ [ðə; ði] ['spɪnstə(r)] - [klʌb] ” [ɪz][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ˌɒpə'retə] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] ['kwaɪəz][ænd; ənd]

“	**The**	**Spinsters**	**'**	**Club**	**”**	**is**	**a**	**humorous**	**operetta**	**designed**	**for**	**church**	**choirs**	**and**
“	这	老处女	-	俱乐部	”	是	一个	幽默	轻歌剧	设计	为了	教会	合唱团	和

[jʌŋ] ['piːpəlz] [sə'saɪətiz] .

young	**people's**	**societies**	**.**
年轻的	人们的	社会	.

《老处女俱乐部》是一部幽默轻歌剧，专为教堂唱诗班和青年社团而作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ɔːl] [kə'mjuːnətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['kwaɪə(r)][ɪz] [faʊnd] .

It	**will**	**be**	**found**	**available**	**in**	**all**	**communities**	**in**	**which**	**a**	**church**	**choir**	**is**	**found**	**.**
它	将要	是	成立	可用的	在	全部	社区	在	哪个	一个	教会	唱诗班	是	成立	.

凡是有教堂唱诗班的社区，都能找到它。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [braɪt] , ['tjuːnfl] , [ænd; ənd] [jet] ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] ['meməraɪz] .

The	**music**	**is**	**bright**	**,**	**tuneful**	**,**	**and**	**yet**	**easy**	**to**	**learn**	**and**	**memorize**	**.**
这	音乐	是	明亮的	,	悦耳动听	,	和	然而	简单的	到	学习	和	记住	.

这首乐曲旋律明快动听，而且易于学习和记忆。

[ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz] ['wɪti] , ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] .

The	**dialogue**	**is**	**witty**	**,**	**pleasing**	**and**	**entertaining**	**.**
这	对话	是	机智	,	令人愉悦	和	娱乐	.

对话诙谐幽默，令人愉悦，引人入胜。

[praɪs] , ['pəʊst'peɪd] - [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .

Price	**,**	**postpaid**	**60**	**cents**	**per**	**copy**	**.**
价格	,	后付费	-	分	每	复制	.

价格（含邮费）每份 60 美分。

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːnəbl] ['sɑːmp(ə)l] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [meɪld] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][θriː] [sents]

A	**returnable**	**sample**	**copy**	**of**	**any**	**of**	**the**	**above**	**mailed**	**on**	**receipt**	**of**	**3**	**cents**
一个	可退货	样本	复制	的	任何	的	这	多于	邮寄	在	收据	的	3	分

[fɔː(r); fə(r)]['pəʊstɪdʒ] ;

for	**postage**	**;**
为了	邮资	;

以上任何一种样品的可退回副本，邮寄时需支付 3 美分邮资；

[tuː; tə][biː; bi]

to	**be**
到	是

是

[rɪ'tɜːnd] ['pəʊst'peɪd][ɔː(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['θɜːti] [deɪz] .

returned	**postpaid**	**or**	**paid**	**for**	**in**	**Thirty**	**days**	**.**
返回	后付费	或者	有薪酬的	为了	在	三十	天	.

三十天内可寄回（邮费自付或已付清）。

['ɪləstreɪtɪd]	['pæntəmaim]	[hɪmz]
ILLUSTRATED	**PANTOMIMED**	**HYMNS**
插图	哑剧	赞美诗

图解哑剧赞美诗

['nɪərə(r)]	[maɪ]	[gɒd]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
NEARER	**MY**	**GOD**	**TO**	**THEE**	**.**
更近	我的	上帝	到	你	.

我的神，我与你更亲近。

[pəʊzd]	['ʌndə(r)][ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]	['eləns]	[eɪtʃ]	.	[dɛnɪg]	.
Posed	**under**	**the**	**direction**	**of**	**Eleanor**	**H**	**.**	**Denig**	**.**
摆拍	在下面	这	方向	的	埃莉诺	H	.	否认	.

在 Eleanor H. Denig 的指导下拍摄。

[ðɪs]	[ɪz][ə; eɪ]	[pə'tɪkjələli]	[faɪn]	[prə'dʌkʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[lend]	[ɪt'self]	['ædmərəbli]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	[twelv]	-
This	**is**	**a**	**particularly**	**fine**	**production**	**and**	**lends**	**itself**	**admirably**	**for**	**a**	**twelve**	**-**
这	是	一个	特别	美好的	生产	和	借贷	本身	令人钦佩地	为了	一个	十二	-

['mɪnɪt]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə][æn; ən]	['iːvnɪŋz]	[ˌentə'teɪnmənt]	[ɪn][ðə; ði]	[tʃɜːtʃ]	[ɔː(r)][hɔːl]	.
minute	**addition**	**to**	**an**	**evening's**	**entertainment**	**in**	**the**	**church**	**or**	**hall**	**.**
分钟	添加	到	一个	晚上	娱乐	在	这	教会	或者	大厅	.

这是一部制作精良的作品，非常适合作为教堂或礼堂晚间娱乐活动的十二分钟补充节目。

[ðə; ði]	[ɪn'strʌkʃənz]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	[klɪə(r)][səʊ]	[ðæt]	[ðɪs]	['pæntəmaɪm]	[meɪ]	[biː; bi]	[prɪ'peəd]	[baɪ]	['eniwʌn]
The	**instructions**	**are**	**very**	**clear**	**so**	**that**	**this**	**pantomime**	**may**	**be**	**prepared**	**by**	**anyone**
这	指示	是	非常	清除	所以	那	这	哑剧	可能	是	准备	经过	任何人

[wɪð]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]['tælənt][ɔː(r)]	[ə'bɪləti]	.
with	**ordinary**	**talent**	**or**	**ability**	**.**
和	普通的	天赋	或者	能力	.

说明非常清晰，任何具有普通才能或能力的人都可以准备这个哑剧。

[ðə; ði]	[ˌfɔː'tiːn]	[fʊl]	['fɪgə(r)]	['hɑːftəʊn]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[wɪl]	[biː; bi]	[faʊnd]	[æn; ən]	['eksələnt]	[help]	.
The	**fourteen**	**full**	**figure**	**halftone**	**illustrations**	**will**	**be**	**found**	**an**	**excellent**	**help**	**.**
这	十四	满的	数字	半色调	插图	将要	是	成立	一个	出色的	帮助	.

这十四幅全人物半色调插图将对您大有帮助。

[ðə; ði]	['mjuːzɪk]	[ɪz]	['veri]	[kəm'pliːt]	.
The	**music**	**is**	**very**	**complete**	**.**
这	音乐	是	非常	完全的	.

音乐非常完整。

[ðə; ði]	['regjələ(r)]	[hɪm]	[tjuːn]	[ɪz]	['prɪntɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[mɪkst]	['vɔɪsɪz]	;
The	**regular**	**hymn**	**tune**	**is**	**printed**	**for**	**mixed**	**voices**	**;**
这	常规的	圣歌	调	是	打印	为了	混合	声音	;

标准的赞美诗曲调是为混声演唱而印制的；

['ɔːlsəʊ][æn; ən]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[kwɔː'tet]	[fɔː(r); fə(r)]	['vɔɪsɪz]	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd][æn; ən]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['setɪŋ]
also	**an**	**original**	**quartet**	**for**	**voices**	**of**	**women**	**and**	**an**	**original**	**setting**
还	一个	原来的	四重奏	为了	声音	的	女性	和	一个	原来的	环境

[fɔː(r); fə(r)]	['vɔɪsɪz]	[ɒv; əv]	[men]	[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[dju'et]	[fɔː(r); fə(r)]	[sə'prɑːnəʊ]	[ænd; ənd]	['æltəʊ]
for	**voices**	**of**	**men**	**and**	**an**	**original**	**duet**	**for**	**soprano**	**and**	**alto**
为了	声音	的	男人	和	一个	原来的	二重唱	为了	女高音	和	阿尔托

[baɪ][dʒeɪ]	.	[es]	.	[fɪrɪs]	,
by	**J**	**.**	**S**	**.**	**Fearis**	**,**
经过	J	.	S	.	费里斯	,

此外，JS Fearis 还创作了一首原创女声四重唱、一首原创男声合唱以及一首原创女高音和女低音二重唱。

[ðʌs]	['fɜːnɪʃɪŋ]	[ə; eɪ][və'raɪəti]	[ɒv; əv]['mjuːzɪk]	[faʊnd]	[ɪn]	[nəʊ]['ʌðə(r)]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[sɔːt]	.
thus	**furnishing**	**a**	**variety**	**of**	**music**	**found**	**in**	**no**	**other**	**publication**	**of**	**this**	**sort**	**.**
因此	家具	一个	种类	的	音乐	成立	在	不	其他	发布	的	这	种类	.

因此，它提供了其他同类出版物所没有的各种音乐。

[praɪs] , - [sents] ['pəʊst'peɪd] .
Price , 40 cents postpaid .
价格 , - 分 后付费 .

价格：40美分（邮费后付）。

“ [nɒt] [sent] [ɒn] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
“ Not sent on examination .
“ 不是 发送 在 考试 .

未送检。

” [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [klɪə(r)] .
” IT CAME UPON THE MIDNIGHT CLEAR .
” 它 来了 之上 这 午夜 清除 .

“它在午夜时分到来。”

[pəʊzd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['elənɔ] [eɪtʃ] . [dɛnɪg] .
Posed under the direction of Eleanor H . Denig .
摆拍 在下面 这 方向 的 埃莉诺 H . 否认 .

在 Eleanor H. Denig 的指导下拍摄。

[ðɪs] ['pæntəmaɪm] [wɪl] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
This pantomime will be particularly interesting during the winter season for a
这 哑剧 将要 是 特别 有趣的 期间 这 冬天 季节 为了 一个
[twelv] - ['mɪnɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [entə'teɪnmənts] .
twelve - minute addition to church or other entertainments .
十二 - 分钟 添加 到 教会 或者 其他 娱乐 .

在冬季，这部哑剧将特别有趣，可以作为教堂或其他娱乐活动的十二分钟特别节目。

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪ'læbərət] , [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
The directions are very elaborate , enabling any person to prepare the same
这 方向 是 非常 精心制作的 , 使能 任何 人 到 准备 这 相同的
[sək'sesfəli] .
successfully .
成功地 .

说明非常详细，任何人都能成功制作出来。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɪz] ['veri] [kəm'pliːt] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪm] [tjuːn] [fɔː(r); fə(r)] [mɪkst] ['vɔɪsɪz] ;
The music is very complete , consisting of a hymn tune for mixed voices ;
这 音乐 是 非常 完全的 , 由 的 一个 圣歌 调 为了 混合 声音 ;

乐曲非常完整，包括一首混声合唱的赞美诗曲调；

[æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [bəuθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] :
an original setting for voices of both women and men :
一个 原来的 环境 为了 声音 的 两个都 女性 和 男人 :

一个男女声音都能自由表达的独特环境：

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [dju'et] [sə'prɑːnəʊ] [ænd; ənd] ['æltəʊ] ; [ðə; ði] ['lætə(r)] [baɪ] ['tʃæs] . [eɪtʃ] . ['geɪbriəl] .
also a very fine duet soprano and alto ; the latter by Chas . H . Gabriel .
还 一个 非常 美好的 二重唱 女高音 和 阿尔托 ; 这 后者 经过 查斯 . H . 加布里埃尔 .

还有一首非常优秀的女高音和女低音二重唱；后者由查尔斯·H·加布里埃尔演唱。

[praɪs] , - [sents] [pə(r)] ['kɒpi] ['pəʊst'peɪd] .
Price , 40 cents per copy postpaid .
价格 , - 分 每 复制 后付费 .

售价：每份40美分（含邮费）。

“ [nɒt] [sent] [ɒn] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
“ Not sent on examination .
“ 不是 发送 在 考试 .

未送检。

” [njuː] [jɔːk] [-] - [ˈmerɪdɪθ] [ˌsiː ˈəʊ] . [ʃɪˈkɑːgəʊ]
” New York TULLAR - MEREDITH CO . Chicago
” 新的 约克 图拉尔 - 梅雷迪思 一氧化碳 . 芝加哥

” 纽约 TULLAR-MEREDITH CO. 芝加哥

[næn]
nan
楠

nan

[baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [ef] . [gʌpˈtɪl]
By Elizabeth F . Guptill
经过 伊丽莎白 F . 古普蒂尔

作者：伊丽莎白·F·古普蒂尔

[ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [mʌd] [ˈhɒləʊ] .
The School at Mud Hollow .
这 学校 在 泥 空洞的 .

泥谷学校。

[ə; eɪ] [bɜːˈlesk] [ɪn] [tuː] [pɑːts] .
A burlesque in two parts .
一个 滑稽剧 在 二 部分 .

一部分为两部分的滑稽剧。

[eit] [meɪlz] [ænd; ənd] - [ˈfiːmeɪl] .
8 Males and 19 Females .
8 男性 和 - 女性 .

8名男性和19名女性。

[taɪm] [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] [ˈaʊəz] .
Time about 2 hours .
时间 关于 2 小时 .

大约需要2个小时。

[praɪs] - [sents] .
Price 35 cents .
价格 - 分 .

价格 35 美分。

[pɑːt] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [pɔːˈtrei, pəu-] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪnˈkaʊntəd] [baɪ] [mɪs] [ˌærəˈbelə] [ˈpɪŋkəm] ,
In which is portrayed the difficulties encountered by Miss Arabella Pinkham ,
在 哪个 是 描绘 这 困难 遭遇 经过 错过 阿拉贝拉 平克汉姆 ,

其中描绘了阿拉贝拉·平克汉姆小姐遇到的种种困难，

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] “ [mʌd] [ˈhɒləʊ] ” [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv] “
who has come to “ Mud Hollow ” to assume the responsible duties of “
WHO 有 来 到 “ 泥 空洞的 ” 到 认为 这 负责任的 职责 的 “
[ˈtiːtʃə(r)] ” [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] .
Teacher ” in the school .
老师 ” 在 这 学校 .

来到“泥谷”学校担任“教师”这一重要职务的人。

[ɪn] [sɪ'lektɪŋ] “ [mʌd] ['hɒləʊ] ” [ʃi:; ʃi] [si:k] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [laɪf][ʃi:; ʃi][ɪz]

In	selecting	“	Mud	Hollow	”	she	seeks	a	change	from	the	city	life	she	is
在	选择	“	泥	空洞的	”	她	寻找	一个	改变	从	这	城市	生活	她	是

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ,

accustomed	to	,
习惯	到	,

她选择“泥谷”是为了摆脱她已经习惯的城市生活。

[ænd; ənd][faindz] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mænəz] , ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	finds	plenty	of	it	in	the	manners	,	customs	and	dialect	of	the
和	发现	很多	的	它	在	这	礼仪	,	海关	和	方言	的	这

['pju:p(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

在学生的举止、习俗和方言中，他发现了很多这样的例子。

[frɒm; frəm] [stɑ:t] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fʌn] .

From	start	to	finish	there	is	nothing	but	fun	.
从	开始	到	结束	那里	是	没有什么	但	乐趣	.

从头到尾都充满乐趣。

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][lɑ:st] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ,

Which	represents	the	last	day	at	the	school	,
哪个	代表	这	最后的	天	在	这	学校	,

这代表着在学校的最后一天。

[wen] [ðə; ði] [praʊd] ['peərənts][ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

when	the	proud	parents	are	present	to	listen	to	the	final	examination
什么时候	这	自豪的	父母	是	展示	到	听	到	这	最终的	考试

[ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:s] [baɪ][ðə; ði]['su:pəvaɪzə(r)][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prəʊgræm] [wɪtʃ] [ɪz] ['rendəd] [baɪ]

of	the	class	by	the	Supervisor	and	enjoy	the	program	which	is	rendered	by
的	这	班级	经过	这	导师	和	享受	这	程序	哪个	是	渲染	经过

[ðə; ði]['pju:p(ə)lz] .

the	pupils	.
这	学生	.

当骄傲的家长们在场聆听监考老师对班级进行期末考试，并欣赏学生们带来的精彩节目时。

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] . ['ɒfəz] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] - ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][fʌn]

Part	II	.	offers	an	opportunity	for	about	60	minutes	of	the	finest	fun
部分	二	.	优惠	一个	机会	为了	关于	-	分钟	的	这	最好的	乐趣

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

第二部分将提供大约 60 分钟最美好的娱乐体验。

“ [ðə; ði] [sku:l] [æt; ət] [mʌd] ['hɒləʊ] ” [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][wʌn] ['i:vnɪŋ] ,

“	The	School	at	Mud	Hollow	”	may	be	given	in	one	evening	,
“	这	学校	在	泥	空洞的	”	可能	是	给定	在	一	晚上	,

《泥谷学校》可以在一个晚上演出完毕。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [meɪk] [tu:] ['i:vnɪŋz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

but	for	those	who	would	prefer	to	make	two	evenings	of	it	,
但	为了	那些	WHO	会	更喜欢	到	制作	二	晚上	的	它	,

但对于那些希望分两个晚上享受的人来说，

[ɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] ['əʊnli][wʌn][pɑːt] ,

or	to	give	only	one	part	,
或者	到	给	仅有的	一	部分	,

或者只给出其中一部分，

[wiː; wi]['ɒfə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [ə'naʊnst] [bɪ'ləʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [njuː] ['tiːtʃə(r)]

we	offer	the	same	work	announced	below	under	the	title	of	“	The	New	Teacher
我们	提供	这	相同的	工作	宣布	以下	在下面	这	标题	的	“	这	新的	老师

[æt; ət][mʌd] ['hɒləʊ] [skuːl] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [æt; ət][mʌd] ['hɒləʊ] [skuːl] ” ['aɪðə(r)][ɒv; əv]

at	Mud	Hollow	School	”	and	“	The	Last	Day	at	Mud	Hollow	School	”	either	of
在	泥	空洞的	学校	”	和	“	这	最后的	天	在	泥	空洞的	学校	”	任何一个	的

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌentə'teɪnmənt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]

which	can	be	given	as	a	complete	entertainment	without	regard	to	the
哪个	能	是	给定	作为	一个	完全的	娱乐	没有	看待	到	这

['ʌðə(r)][wʌn] .

other	one	.
其他	一	.

我们提供以下标题分别为“泥谷学校的新老师”和“泥谷学校的最后一天”的同一部作品，这两部作品都可以作为完整的娱乐作品，无需考虑另一部作品。

[ðə; ði] [njuː] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət][mʌd] ['hɒləʊ] [skuːl] .

The	New	Teacher	at	Mud	Hollow	School	.
这	新的	老师	在	泥	空洞的	学校	.

泥谷学校的新老师。

['biːɪŋ] [pɑːt][aɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət][mʌd] ['hɒləʊ] .

Being	Part	I	.	of	THE	SCHOOL	AT	MUD	HOLLOW	.
存在	部分	我	.	的	这	学校	在	泥	空洞的	.

这是《泥谷学校》的第一部分。

[sɪks] [meɪlz] [ænd; ənd] - ['fiːmeɪl] .

6	Males	and	14	Females	.
6	男性	和	-	女性	.

6名男性和14名女性。

[taɪm] [ə'baʊt][wʌn]['aʊə(r)] .

Time	about	1	hour	.
时间	关于	1	小时	.

大约需要1小时。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

[ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [æt; ət][mʌd] ['hɒləʊ] [skuːl] .

The	Last	Day	at	Mud	Hollow	School	.
这	最后的	天	在	泥	空洞的	学校	.

泥谷学校的最后一天。

['biːɪŋ] [pɑːt][ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət][mʌd] ['hɒləʊ] .

Being	Part	II	.	of	THE	SCHOOL	AT	MUD	HOLLOW	.
存在	部分	二	.	的	这	学校	在	泥	空洞的	.

这是《泥谷学校》的第二部分。

[eit] [meɪlz] [ænd; ənd] - ['fiːmeɪl] .

8	Males	and	19	Females	.
8	男性	和	-	女性	.

8名男性和19名女性。

[taɪm] [ə'baʊt] [wʌn]['aʊə(r)] .
Time **about** **1** **hour** **.**
时间 关于 1 小时 .

大约需要1小时。

[praɪs] - [sents] .
Price **25** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格25美分。

['sæntəz] ['reskju:]
Santa's **Rescue**
圣诞老人的 救援

圣诞老人救援

[tu:] [mɪ'stɪəriəs] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Two **mysterious** **pieces** **of** **paper** **fall** **into** **the** **hands** **of** **the** **children** **,**
二 神秘 件 的 纸 落下 进入 这 双手 的 这 孩子们 ,

两张神秘的纸片落入孩子们手中，

[wʌn] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] .
one **being** **found** **by** **the** **BOYS** **and** **one** **by** **the** **GIRLS** **.**
一 存在 成立 经过 这 男孩们 和 一 经过 这 女孩们 .

一个被男生发现，一个被女生发现。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [i:tʃ] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [di'sə:nd]
The **meaning** **of** **the** **inscription** **on** **each** **remains** **a** **mystery** **until** **it** **is** **discerned**
这 意义 的 这 题词 在 每个 遗迹 一个 神秘 直到 它 是 辨别
[ðæt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] “ [əʊld] [wɪtʃ] ”
that **by** **placing** **the** **papers** **together** **they** **have** **the** **message** **that** **the** **“** **Old** **Witch** **”**
那 经过 放置 这 文件 一起 他们 有 这 信息 那 这 “ 老的 巫婆 ”
[ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ] [hæz; həz] ['kæptʃəd] “ ['sæntə] ” [ænd; ənd] [həʊldz] [hɪm] [ɪn] [æn; ən] [aɪs] ['prɪz(ə)n] [æt; ət]
of **the** **North** **has** **captured** **“** **Santa** **”** **and** **holds** **him** **in** **an** **ice** **prison** **at**
的 这 北 有 捕获 “ 圣诞老人 ” 和 持有 他 在 一个 冰 监狱 在
[ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] .
the **North** **Pole** **.**
这 北 极 .

每张纸上的题词的含义一直是个谜，直到人们发现，将这些纸放在一起，它们传达的信息是：北方的“老巫婆”抓住了“圣诞老人”，并将他囚禁在北极的冰牢里。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [nəʊ] “ ['meri] ['krɪsməs] ” [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] “ ['peɪtrən] [seɪnt] ” ,
Of **course** **there** **could** **be** **no** **“** **Merry** **Christmas** **”** **without** **their** **“** **patron** **saint** **”** **,**
的 课程 那里 可以 是 不 “ 欢乐 圣诞节 ” 没有 他们的 “ 赞助人 圣 ” ,

当然，如果没有他们的“守护圣人”，也就谈不上“圣诞快乐”了。

[səʊ] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] “ ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] ” [ðeɪ] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] [tu:; tə] ['reskju:]
so **guided** **by** **the** **“** **Fairy** **Godmother** **”** **they** **start** **for** **the** **North** **Pole** **to** **rescue**
所以 引导 经过 这 “ 仙女 教母 ” 他们 开始 为了 这 北 极 到 救援
[hɪm] .
him **.**
他 .

于是，在“仙女教母”的指引下，他们启程前往北极营救他。

[ðə; ði] “ [əʊld] [wɪtʃ] ” [en'devəz] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] - [weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] “

The	“	Old	Witch	”	endeavors	to	block	the	rescuers	'	way	by	the	assistance	of	“
这	“	老的	巫婆	”	努力	到	堵塞	这	救援人员	-	方式	经过	这	协助	的	“

[əʊld]['zɪərəʊ] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [snəʊ] ['fɛəriz] ” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [drɪfts]

Old	Zero	”	and	the	“	Snow	Fairies	”	but	when	they	learn	that	the	snow	drifts
老的	零	”	和	这	“	雪	仙女	”	但	什么时候	他们	学习	那	这	雪	漂移

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['paɪlɪŋ] [ʌp] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][eɪd][ɪn] ['kiːpɪŋ] “ ['sæntə] ” [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]

they	are	piling	up	are	to	aid	in	keeping	“	Santa	”	from	his	usual
他们	是	桩	向上	是	到	援助	在	保持	“	圣诞老人	”	从	他的	通常

['krɪsməs] [æk'tɪvətiz] [ðeɪ] [get][ðə; ði] “ ['sʌnbiːm] ['fɛəriz] ” [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd][ænd; ənd]

Christmas	activities	they	get	the	“	Sunbeam	Fairies	”	to	come	to	their	aid	and
圣诞节	活动	他们	得到	这	“	阳光	仙女	”	到	来	到	他们的	援助	和

[melt][ðə; ði] [snəʊ] ,

melt	the	snow	,
熔化	这	雪	,

“老巫婆”在“老零”和“雪仙子”的帮助下试图阻挡救援人员的去路，但当他们得知自己堆积的雪是为了阻止“圣诞老人”进行他通常的圣诞活动时，他们便请“阳光仙子”来帮忙融化积雪。

[waɪl] [ðeɪ] [baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] [kɔːd] [ðə; ði] “ [əʊld] [wɪtʃ] ,

while	they	bind	with	a	frozen	cord	the	“	Old	Witch	,
尽管	他们	绑定	和	一个	冷冻	绳索	这	“	老的	巫婆	,

当她们用冰冻的绳索捆绑“老巫婆”时，

” [huː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ][næp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [teɪks] ['əʊnli][wʌns] ['evri] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

”	who	is	found	indulging	in	a	nap	which	she	takes	only	once	every	hundred	years	.
”	WHO	是	成立	沉溺于	在	一个	午睡	哪个	她	需要	仅有的	一次	每一个	百	年	.

“她每百年才会睡一次午觉，现在却在享受午睡。”

[wɪð] [ðə; ði] “ [əʊld] [wɪtʃ] ” ['paʊələs] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][kən'trəʊl][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv]['sæntə][ɪz]

With	the	“	Old	Witch	”	powerless	and	in	their	control	the	Rescue	of	Santa	is
和	这	“	老的	巫婆	”	无力	和	在	他们的	控制	这	救援	的	圣诞老人	是

[æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] .

an	easy	matter	.
一个	简单的	事情	.

由于“老巫婆”失去了力量，落入了他们的掌控，营救圣诞老人就变得轻而易举了。

[ðəʊ] - [bɪ'leɪtɪd] ['sʌmwɒt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːst] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,

Tho	'	belated	somewhat	by	his	enforced	stay	at	the	North	Pole	,
虽然	-	迟到的	有些	经过	他的	强制执行	停留	在	这	北	极	,

虽然由于被迫滞留在北极而有所迟到，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] “ [eɪdz] ” [ɪn] ['spredɪŋ] [ə; eɪ] “ ['meri] ['krɪsməs]

the	children	are	glad	to	become	his	“	aides	”	in	spreading	a	“	Merry	Christmas
这	孩子们	是	高兴的	到	变得	他的	“	助手	”	在	传播	一个	“	欢乐	圣诞节

” [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

”	through	all	the	world	.
”	通过	全部	这	世界	.

孩子们很高兴能成为他的“助手”，将“圣诞快乐”传播到全世界。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [plɒt] , [wel] [wɜːkt] [aʊt] ,

This	is	a	very	clever	plot	,	well	worked	out	,
这	是	一个	非常	聪明的	阴谋	,	出色地	工作	出去	,

这是一个非常巧妙、精心设计的阴谋。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][hɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['siːz(ə)n] .

and	will	make	a	decided	hit	for	the	Christmas	season	.
和	将要	制作	一个	决定	打	为了	这	圣诞节	季节	.

并将成为圣诞节期间的热门产品。

[fɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd][faɪv][gˈɜːlz] [wɪð] [ˈeni][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈfɛəriz] .

4	Boys	and	5	Girls	with	any	number	of	Fairies	.
4	男孩们	和	5	女孩们	和	任何	数字	的	仙女	.

4 个男孩和 5 个女孩，以及任意数量的仙女。

[taɪm] [əˈbaʊt][wʌn][ˈaʊə(r)] .

Time	about	1	hour	.
时间	关于	1	小时	.

大约需要1小时。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

[fɑːs]

FARCES
闹剧

闹剧

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsensəs] .

Taking	the	Census	.
采取	这	人口普查	.

进行人口普查。

[ˈmɪstə(r)] . [kəʊl] , [ðə; ði] [ˈsensəs] [ˈteɪkə(r)] ,

Mr	.	Cole	,	the	Census	Taker	,
先生	.	油菜	,	这	人口普查	接受者	,

人口普查员科尔先生

[hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfʌni] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði][fækts][rɪˈkwaɪəd][baɪ][ðə; ði]

has	a	funny	experience	in	an	attempt	to	gather	the	facts	required	by	the
有	一个	有趣的	经验	在	一个	试图	到	收集	这	事实	必需的	经过	这

['gʌvənmənt] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [æl'maɪrə] ['dʒɒnsn] ,

government	from	Mrs	.	Almira	Johnson	,
政府	从	太太	.	阿尔米拉	约翰逊	,

在试图从阿尔米拉·约翰逊夫人那里收集政府所需的事实时，他经历了一件有趣的事情。

[ə; eɪ] “ [-] ['leɪdi] , ” [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [sʌn] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] .

a	“	cullud	lady	,	”	and	her	young	son	Alexander	.
一个	“	卡鲁德	女士	,	”	和	她	年轻的	儿子	亚历山大	.

一位“有教养的女士”和她的小儿子亚历山大。

[θriː] ['kærəktəz] ['əʊnli] .

Three	characters	only	.
三	人物	仅有的	.

仅限三个字符。

[taɪm] [əˈbaʊt] - ['mɪnɪts] .

Time	about	10	minutes	.
时间	关于	-	分钟	.

大约需要10分钟。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [fəʊn] .

Answering	the	Phone	.
回答	这	电话	.

接听电话。

['mɪsɪz] . ['kɔ:rtni] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['nɔ:rə]

Mrs	.	Courtney	and	her	daughter	have	a	most	trying	experience	with	Nora
太太	.	考特尼	和	她	女儿	有	一个	最多	尝试	经验	和	诺拉

['flænəgən] , [ðə; ði] [nju:] " ['haɪəd][gɜ:l] ,

Flanagan	,	the	new	"	hired	girl	,
弗拉纳根	,	这	新的	"	雇用	女孩	,

Courtney 太太和她的女儿与新来的"雇工"Nora Flanagan 相处得非常不愉快。

" [hu:] [ɪn][ðeə(r)] ['æbsəns] [ə'tempts] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n] [wɪð] ['speʃ(ə)l]

"	who	in	their	absence	attempts	to	carry	out	the	instructions	given	with	special
"	WHO	在	他们的	缺席	尝试	到	携带	出去	这	指示	给定	和	特别的

['refrəns] [tu:; tə] " ['ɑ:nsərɪŋ] [ðə; ði] [fəʊn] .

reference	to	"	answering	the	phone	.
参考	到	"	回答	这	电话	.

"在他们不在的情况下，尝试执行给出的指示，特别是关于"接听电话"的指示。

" [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['nɔ:rə] [meɪks] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪð] [mɪs] ['kɔ:rtniz] " [ɪn'tendɪd] " [ɪz]

"	The	final	situation	in	which	Nora	makes	a	date	with	Miss	Courtney's	"	intended	"	is
"	这	最终的	情况	在	哪个	诺拉	制作	一个	日期	和	错过	Courtney's	"	故意的	"	是

[rɪ'dɪkjələs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .

ridiculous	in	the	extreme	.
荒谬的	在	这	极端	.

"诺拉与考特尼小姐的'意中人'约会的最终场景简直荒谬至极。"

[θri:] ['fi:meɪl] .

3	females	.
3	女性	.

3名女性。

[taɪm] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .

Time	about	15	minutes	.
时间	关于	-	分钟	.

大约需要15分钟。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [nju:] ['mɪnɪstə(r)] .

The	Twins	and	How	They	Entertained	the	New	Minister	.
这	双胞胎	和	如何	他们	娱乐	这	新的	部长	.

双胞胎如何款待新任部长。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] ['telɪŋ] ['fæməli]['si:krəts][tu:; tə][ðə; ði] " [nju:] ['mɪnɪstə(r)] ,

They	have	a	delightful	time	telling	family	secrets	to	the	"	New	Minister	,
他们	有	一个	愉快	时间	讲述	家庭	秘密	到	这	"	新的	部长	,

他们兴致勃勃地向"新部长"讲述家族秘密，

" [hu:] [hæz; həz] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .

"	who	has	called	for	the	first	time	.
"	WHO	有	称为	为了	这	第一的	时间	.

"这是他第一次打电话。"

[ðeɪ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][tu:; tə][faɪnd][aʊt][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ɪf]

They	explain	the	necessity	of	seeing	their	mother	to	find	out	from	her	if
他们	解释	这	必要性	的	看到	他们的	母亲	到	寻找	出去	从	她	如果

[ʃi:; ʃi][ɪz] " [ɪn] ,

she	is	"	In	,
她	是	"	在	,

他们解释说，他们必须见到母亲，才能从她那里得知她是否"在场"。

” [fɔː(r); fə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi][ɪz] “ [aʊt] ” [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] “ [ɪn] ” [ænd; ənd] “ [ɪn] ” [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] “ [aʊt] .

”	for	so	often	she	is	“	Out	”	when	she	is	“	In	”	and	“	In	”	when	she	is	“	Out	.
”	为了	所以	经常	她	是	“	出去	”	什么时候	她	是	“	在	”	和	“	在	”	什么时候	她	是	“	出去	.

因为她经常“在场”时“在场”，或者“在场”时“在场”。

” [ˌtuːˈtuː] [meɪlz] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] .

”	2	Males	and	1	Female	.
”	2	男性	和	1	女性	.

“2名男性和1名女性。”

[taɪm] [əˈbaʊt] - ['mɪnɪts] .

Time	about	15	minutes	.
时间	关于	-	分钟	.

大约需要15分钟。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[nəʊ] [entəˈteɪnmənts] [sent] “ [ɒn] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]

NO	ENTERTAINMENTS	SENT	“	ON	EXAMINATION
不	娱乐	发送	“	在	考试

考试期间不提供任何娱乐活动

” [-] [nəʊts] :

”	Transcriber's	Notes	:
”	转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] ['erə(r)z] [rɪˈpeəd] .

Obvious	punctuation	errors	repaired	.
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd]['kʌvə(r)] , “ [best] [entəˈteɪnmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [taɪm] ,

The	text	of	the	inside	cover	,	“	Best	Entertainments	for	Any	Time	,
这	文本	的	这	里面	覆盖	,	“	最好的	娱乐	为了	任何	时间	,

内封页上的文字是：“任何时候的最佳娱乐”，

” [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ɒn][peɪdʒ]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .

”	was	repeated	on	page	seven	of	the	text	.
”	曾是	重复	在	页	七	的	这	文本	.

这句话在课本第七页重复出现。

[ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ][wɒz; wəz] [dɪˈliːtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][əˈvɔɪd]

The	first	instance	of	this	page	was	deleted	from	this	version	to	avoid
这	第一的	实例	的	这	页	曾是	已删除	从	这	版本	到	避免

[ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] .

unnecessary	repetition	.
不必要	重复	.

为避免不必要的重复，本版本已删除此页面的第一个实例。

[ˌɪnˈsaɪd] [bæk] ['kʌvə(r)] , “ ['pɑːrtɪkjʊlərli] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [pəˈtɪkjələli] ” ([pəˈtɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ]

Inside	back	cover	,	“	particuarly	”	changed	to	“	particularly	”	(	particularly	interesting
里面	后退	覆盖	,	“	尤其	”	已更改	到	“	特别	”	(	特别	有趣的

['djʊərɪŋ])

during	)
期间	)

封底内页，“particularly”改为“particularly”（特别有趣）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神